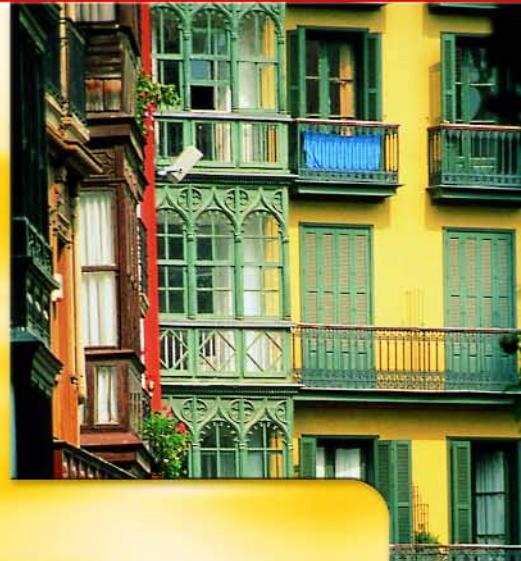


The city at your fingertips Final Programme



Programa Final
La ciudad en la punta de sus dedos



Bilbao
20-23 June/junio 2001

Table of Contents

Tabla de Materias

Bilbao – tradition and progress <i>Bilbao – tradición y vanguardia</i>	3
Messages <i>Mensajes</i>	4
Crash Courses <i>Cursos Acelerados</i>	6
Plenary Sessions <i>Sesión Plenaria</i>	7
Programme <i>Programa</i>	8
Sponsorship <i>Patrocinio</i>	23
Exhibition <i>Exposición</i>	24
Technical Visits <i>Visitas Técnicas</i>	26
Tours <i>Visitas Turísticas</i>	28
Congress Events <i>Eventos del Congreso</i>	30
General Information <i>Información General</i>	30
National Committee <i>Comité Nacional</i>	33
Contacts <i>Contactos</i>	33
Schedule <i>Horario</i>	34
Euskalduna Map <i>Mapa del Euskalduna</i>	36



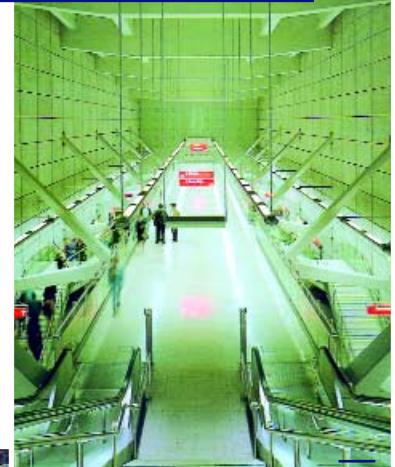
Bilbao



tradition and progress tradición y vanguardia

The 2nd European Congress on ITS will be held in Bilbao, capital of Biscay, a metropolitan area of 1.2 million inhabitants which represents nearly half the population of the Basque Country in Spain. It is considered the economic and financial capital of the Basque Country due to its important economic and social development. A city where the reminiscences of the past coexist with the ultra-modern.

El 2º Congreso Europeo de SIT se celebrará en Bilbao, capital de Bizkaia, que acoge en su área metropolitana a 1.200.000 habitantes, casi la mitad de la población de la Comunidad Autónoma del País Vasco, integrada en el estado español. Cuenta con un importante nivel de desarrollo económico y social y está considerada como capital económica y financiera del País Vasco. Una ciudad donde los vestigios del pasado conviven con la vanguardia.



Congress City

Ciudad de Congresos

With its modern Congress Palace, the Euskalduna, which was inaugurated approximately two years ago, Bilbao reinforces its leadership as an international city of congresses and business.

Con su moderno Palacio de Congresos "Euskalduna", inaugurado hace poco más de dos años, Bilbao refuerza su liderazgo como ciudad de congresos y de reuniones de trabajo de ámbito internacional.



History, nature, gastronomy...

Historia, naturaleza, gastronomía...

If you come to Bilbao, you will contemplate the beauty of the Basque Country. A place in Europe, between France and Spain, where one of the oldest languages of the European continent is preserved, the Basque language. It is a place where you can admire natural beauty, a rich cultural heritage, and also enjoy its famous gastronomy.

Si usted acude a Bilbao, podrá contemplar la belleza de una tierra como el País Vasco. Un lugar en Europa, entre Francia y España, donde se conserva una de las lenguas más antiguas del continente europeo, el euskera, y donde podrá admirar sus bellezas naturales, un rico patrimonio cultural, además de degustar su afamada gastronomía.



New Urban Development El Nuevo Urbanismo

The future is a reality in Bilbao, from the contemporary Guggenheim Museum, work of Frank O. Gehry, to the most modern underground of the world, designed by Sir Norman Foster, or the innovative bird shaped airport by Santiago Calatrava, where engineering and architecture become one.

El futuro es ya una realidad en Bilbao conformada por el vanguardista Museo Guggenheim, obra de Frank O. Gehry, por el metro más moderno del mundo, diseñado por Sir Norman Foster, y por el innovador aeropuerto en forma de paloma, de Santiago Calatrava. Bilbao, donde la ingeniería y la arquitectura se funden.

messages

mensajes

EUROPEAN COMMISSION
COMISIÓN EUROPEA

Loyola de Palacio, Vice-President,
Commissioner in charge for
Transport, Energy and Relations
with the European Parliament
*Vice-Presidente, Comisaria de Transportes y Energía
Relaciones con el Parlamento Europeo*



BIZKAIA COUNTY COUNCIL
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Josu Bergara
Prime Minister
Diputado General de Bizkaia



The European Commission considers that mid-sized cities are an asset at the core of today's society.

The 20th Century has been marked by a noted shift away from the city centre towards sub-urban areas often in an unplanned way. The movement of people and goods within and around cities has grown exponentially, resulting in ever increasing congestion, pollution, energy consumption and many other ill effects.

At the outset of this new, 21st Century, it is time to bring about a sustainable mobility for everyone, modernising the transport networks and services while respecting each city's unique spirit and history.

On behalf of the European Commission, I am pleased to invite you to participate actively in this not-to-be-missed event, and thus to join the pioneers in re-shaping our vision of sustainable city mobility.

La Comisión Europea considera que las ciudades de tamaño medio juegan un papel importante en la sociedad de hoy en día.

El siglo XX ha estado marcado por un notable desplazamiento de población del campo a las ciudades, muy a menudo de forma no planificada. El movimiento de personas y mercancías dentro y alrededor de las ciudades ha crecido considerablemente, originando problemas de congestión, contaminación y muchos otros efectos adversos.

Al comienzo de este nuevo siglo XXI, es hora de aportar a cada una de estas ciudades una movilidad sostenible para todos, mediante la modernización de las redes de transportes y servicios, respetando en todo momento la historia y el espíritu únicos de cada ciudad. En nombre de la Comisión Europea, me complace invitarle a participar de forma activa en este acontecimiento de "obligada asistencia" y, de este modo, unirse a los pioneros que están cambiando nuestra visión para preservar la movilidad en las ciudades.

Breathtaking changes in communications and the Internet have made it possible to access travel information and services anytime, anywhere - a revolution superbly captured by the Congress theme "The City at Your Fingertips". Internet access is joining forces with innovations such as WAP, GPRS and precise positioning technologies to make possible a whole new world of location-based ITS services.

But mid-sized cities face specific and unique challenges when it comes to implementing ITS. To reap the rewards ITS offers will require new partnerships, even new policies. Public administration and transport operators must be joined by the financial and insurance sectors, media, telecom operators and Internet service providers to help weave the new web of relationships that will enable efficient transport networks and critical services such as real-time traffic information. @Bilbao 2001 will home in these needs and indeed place "The City at Your Fingertips".

Los impresionantes cambios que han supuesto las comunicaciones e Internet han hecho posible el acceso, en cualquier momento y lugar, a información y servicios de viaje. Una revolución muy bien captada por el lema del congreso: "La ciudad en la punta de sus dedos". El acceso a Internet combina su potencial con innovaciones tales como WAP, GPRS y otras tecnologías de posicionamiento de precisión, haciendo posible todo un mundo de servicios SIT asociados a una ubicación concreta.

Pero cuando se trata de implantar SIT, las ciudades de tamaño medio se enfrentan a desafíos específicos. Para sacarle partido al potencial de los SIT es necesario establecer nuevas vías de cooperación con varios actores del sistema de transporte, incluso nuevas políticas. Las autoridades públicas y los operadores de transporte deben unirse al sector financiero y de seguros, los medios de comunicación, los operadores de telecomunicaciones y los proveedores de servicios de Internet para ayudar a crear un nuevo sistema de intercambios que contribuya a crear redes de transporte eficientes y servicios críticos, como la información de tráfico en tiempo real. @Bilbao 2001 dará una multitud de ofertas que harán hincapié en todas estas necesidades, poniendo automáticamente "La ciudad en la punta de sus dedos".

ERTICO

Jean-François Poupinel,
President and Spokesman
Presidente y Portavoz



On behalf of ERTICO and all its partners, I would like to extend a warm invitation to attend IT'S in Europe – Bilbao2001. Breaking new ground in ITS Congresses, Bilbao2001 will focus on the perspective of medium-sized cities (population centres around a million), their transport and mobility issues and solutions. City authorities, solution providers, service operators and user representatives will collaborate in small, targeted sessions, where everyone can share their concerns, views and experiences. Plus, for the first time, Congress and Exhibition will be seamlessly integrated, linking presentations and workshops with actual ITS solutions. We look forward to seeing you in Bilbao!

En nombre de ERTICO y de todos sus socios, deseo invitarles sinceramente a que asistan al congreso IT'S in Europe – Bilbao 2001. Bilbao2001 se adentrará en un terreno poco explorado en los congresos SIT, concentrándose en las perspectivas de las ciudades de tamaño medio (con alrededor de un millón de habitantes), sus problemas de transporte y movilidad, y, sus soluciones. Se celebrarán sesiones especializadas con un número reducido de asistentes para fomentar su participación activa, en las que colaborarán autoridades municipales, proveedores de servicios, operadores y representantes de los usuarios, a fin de compartir preocupaciones, puntos de vista y experiencias.
Más aún, por primera vez Congreso y Exposición se integrarán estrechamente, y las presentaciones y los seminarios se asociarán a las soluciones reales de SIT. ¡Esperamos verles en Bilbao!

Honorary Committee

Comité de Honor



Juan José Ibarretxe
Basque Government - *Gobierno Vasco*
President - *Lehendakari*



Francisco Álvarez-Cascos
Spanish Government - *Gobierno Español*
Minister of Development - *Ministro de Fomento*



Iñaki Azkuna
City of Bilbao - *Ayuntamiento de Bilbao*
Mayor of Bilbao - *Alcalde de Bilbao*



José Félix Basozabal
Bizkaia County Council
Diputación Foral de Bizkaia
Minister of Public Works and Transport
Diputado Foral de Obras Públicas y de Transportes



Francisco J. Criado
Asociación Técnica de Carreteras
President - *Presidente*



José Luis Feito
ASETA
President - *Presidente*



José Antonio Garrido
Bilbao Metropoli-30
President - *Presidente*



Olivier Mossé
ERTICO
Chief Executive Officer - *Director general*

Wednesday / miércoles 10:00 - 14:00

Applying the many technologies that make up ITS demands a sound grounding in fields as diverse as geographical information systems, traffic management, systems integration, telecommunications, etc. We are offering four short but intensive "crash courses" in some of the key technologies, targeted at ITS professionals and non-experts who wish to bring their knowledge up to date as well as help create a common vocabulary.

La aplicación de las muchas tecnologías que forman los SIT requiere una sólida base en campos tan diversos como sistemas de información geográfica, gestión del tráfico, integración de sistemas, telecomunicaciones, etc. Ofrecemos cuatro cursos, breves pero intensivos, sobre algunas de las tecnologías clave, orientados a los profesionales de los SIT y a personas que no sean expertas pero que deseen actualizar sus conocimientos y ayudar a crear un vocabulario común.

10:00 - 12:00

Communications Technology Basics for ITS

Lo esencial de la Tecnología de la Comunicación para los SIT

Organisers:

- Telefonica Moviles España
- TNO, The Netherlands
- Mobile Cellular Technologies GSM, GPRS, UMTS, 3G, TETRA
Tecnologías Celulares del Móvil GSM, GPRS, UMTS, 3G, TETRA
- Broadcast Technologies RDS, DAB, DVB
Tecnologías de Emisión RDS, DAB, DVB
- Other Wireless Technologies Bluetooth, Wireless LAN, infra-red
Otras Tecnologías Inalámbricas, Bluetooth, LAN, infra-rojos

Fixed and Mobile Internet

Internet fijo y móvil

Organiser:

- Iñaki Vazquez, Professor, University of Deusto
- Internet Fundamentals
Introducción a Internet
- World Wide Web
World Wide Web
- Mobile Internet
Internet Móvil
- WAP, I-Mode
WAP, I-Mode
- M-Services: Positioning, M-Commerce, M-business, M-Banking
Servicios con el Móvil: Posicionamiento, Comercio, Negocios, Actividades Bancarias
- Future Trends
Tendencias Futuras

12:30 - 14:00

Digital Maps, Navigation, GIS and ADAS

Mapas Digitales, Navegación, GIS y ADAS

Moderator: Kees Wevers, Navigation Technologies

- Digital Map Databases
Bases de Datos de Mapas Digitales
 - Michael L. Sena, Wireless Car
- Database Creation and Update
Creación y Actualización de la Base de Datos
 - Antoni Barniol, Navigation Technologies
- Navigation Systems
Sistemas de Navegación
 - Theo Kamalski, VDO
- GIS/Fleet Solutions
GIS/Soluciones de flete
 - Liévin Quidbach, Navigation Technologies
- Location Based Services/Falcon
Servicios Basados en la Ubicación/Falcon
 - Yiannis Moissidis, Navigation Technologies
- ADAS/IS
ADAS/IS
 - Hans Sabel, Navigation Technologies

ITS Architecture for City Deployment

Arquitectura SIT para implantación en ciudades

- What is system architecture, why is it important?
¿Qué es la arquitectura de sistemas? ¿Por qué es importante?
- How to develop and assess an architecture?
Cómo desarrollar y evaluar la arquitectura
- "Reference architectures": the KAREN European architecture
"Arquitecturas de referencia: La arquitectura europea KAREN
- City Case Studies
Casos prácticos en la ciudad

plenary sessions sesión plenaria

Wednesday / miércoles 17:00

Opening Plenary / Acto de Apertura

Invited Speakers - Ponentes Invitados *

- Loyola de Palacio, Vice President, Commissioner in charge for Transport, Energy and Relations with the European Parliament, European Commission -
Vice presidenta, Comisaria de Transportes y Energía y Relaciones con el Parlamento Europeo, Comisión Europea
- Juan J. Ibarretxe, President, Basque Government, Spain -
Lehendakari, Gobierno Vasco, España
- Josu Bergara, Prime Minister, Bizkaia County Council, Spain - *Diputado General de Bizkaia, Diputación Foral de Bizkaia, España*
- Francisco Álvarez Cascos, Minister of Development, Spanish Government, Spain - *Ministro de Fomento, Gobierno Español, España*
- Iñaki Azkuna, Mayor of Bilbao, City of Bilbao, Spain -
Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao, España
- Jean-François Poupinel, President and Spokesman, ERTICO - *Presidente y Portavoz, ERTICO*
- Max Mosley, Chairman Supervisory Board, ERTICO -
Presidente del Consejo de Administración, ERTICO

* order of speakers to be determined /
el orden de los ponentes está por determinar



Friday / viernes 17:00

Closing Plenary / Acto de Clausura

Invited Speakers - Ponentes Invitados *

- Alfonso Gonzalez Finat,
Director, Directorate-General Energy and Transport,
European Commission -
Director, Dirección General de Energía y Transporte de la Comisión Europea
- ITS World Congress, Madrid 2003
- José Félix Basozabal,
Minister of Public Works and Transport,
Bizkaia County Council, Spain -
Diputado Foral de Obras Públicas y Transportes, Diputación Foral de Bizkaia, España

* order of speakers to be determined /
el orden de los ponentes está por determinar



Thursday/jueves

9:30 - 10:15

1.01

keynote address

A1

ITS Deployment

Implantación de los SIT

2.01

keynote address

A3

ITS Tools for Network Management

Herramientas SIT para la gestión de redes

High level representatives of leading cities in ITS Deployment discuss policy issues involved in successful deployment of ITS, including the needed cooperation from public and private entities.

Representantes de alto nivel de ciudades con gran experiencia en el despliegue de los SIT, presentan aquellas políticas que son críticas para el despliegue de los SIT, incluyendo la necesaria cooperación entre entes públicos y privados.

- José Felix Basozabal, Minister for Public Works and Transport, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)
- Norbert Handke, Account Manager, move GmbH (Germany)

Senior executives from ITS industry set out a vision of how effective deployment of ITS tools can help a mid-sized city manage mobility.

Representantes de alto nivel de las ciudades europeas líderes en la implantación de SIT, debaten las recomendaciones derivadas de los logros en las aplicaciones de los SIT, incluyendo la necesaria cooperación entre entidades públicas y privadas.

Mobility Management for Cities

Gestión de la movilidad en las ciudades

- Heinz Sodeikat, Industrial Solutions & Services, Intelligent Traffic Systems, Siemens AG (Germany)

10:30 - 11:45

1.02

presentation session

A3

Delivering what Users Really Want

Cómo ofrecer lo que los usuarios desean verdaderamente

2012 A Polyvision Concerning Road Use in the Age of Mobile Internet - Challenges for Transport Policy

Una visión polifacética del uso de la carretera en la era del Internet Móvil. El reto de las políticas de transportes

- Oskar Juhlin, Research Leader, Interactive Institute (Sweden)

2040 What we have Learned about Advanced Traveler Information Systems and Customer Satisfaction?

La satisfacción del cliente gracias a los sistemas avanzados de información al viajero

- Jane Lappin, ITS Program Manager, EG&G Technical Services (USA)

2042 Automatic Fare Collection

Validación automática de billetes

- André Ampelas, Head of Information Technologies Department, Regie Autonome des Transports Parisiens - RATP (France)

2047 "Bouquets of Services" in the Parisian Network: an innovation strategy for a new mobility

Diferentes servicios a disposición de los viajeros en las estaciones de la red parisina

- Georges Amar, Innovation Services Manager, Regie Autonome des Transports Parisiens – RATP (France)

2114 The Development Path and New Partnership of the Traffic Service Portal for the City of Tampere

El desarrollo y los nuevos acuerdos del portal de servicios de tráfico de la ciudad de Tampere

- Kimmo Ylisurunen, Project Manager, SCC Viatek Tampere Ltd (Finland)

Keynote Address

Senior figures from ITS industry, public administration and transport operations will kick off each day's programme with a personal vision of current successes and challenges, and the future outlook for key technologies and markets.

Sesiones Plenarias

Prestigiosas figuras de la industria de SIT, de las administraciones públicas y de los operadores de transportes abrirán el programa de cada día con su visión personal de los éxitos y retos actuales, y su particular visión sobre el futuro de las tecnologías y de sus mercados clave.

1.04 presentation session B3

Making Cities Work through ITS

Cómo mejorar la funcionalidad de las ciudades mediante SIT

1.18 roundtable BT

On-board vs. Off-board Telematics

Telemática on-board y telemática off-board

2004 Funchalive: A City Oriented Telematic System

Funchalive: un sistema telemático diseñado para la ciudad

- Daniela Carvalho, Consultant, TIS.PT, SA (Portugal)

2016 Forward from ITS City Pioneers - A Case Study in Preston, UK
Seguimiento del proyecto "ITS City Pioneers". Estudio del caso de Preston, Reino Unido

- Robin Hewitt, Section Manager Traffic and Safety, Halcrow (United Kingdom)

2066 Preliminary Analyses for the Establishment of an ITS Traffic Management System in the city of Bilbao

Análisis previos a la implantación de un sistema SIT de gestión del tráfico en la ciudad de Bilbao

- Jose María Larrauri Ucelay, Jefe de sección de evaluación de la tecnología, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)

■ Dekranet, the Marketplace for the Transport Industry

Dekranet, el mercado de la industria del transporte

- Harry Teifel, Company Strategy Planner, Dekra AG (Germany)

2111 IDAS : The First Real Tool for ITS Evaluation ?

IDAS: ¿La primera herramienta real de evaluación de SIT?

- Frédéric Kunkel, Directorate-General Information Society, European Commission

1.05 workshop B1

ITS in Cities: Starting from Scratch

SIT en las ciudades: cómo empezar desde cero

Moderator: Job Klijnhout, International Fellow, Rijkswaterstaat (The Netherlands)

2150 Telematics solutions for Traffic Control in Prague

Soluciones telemáticas para el control del tráfico en Praga

- Pavel Pribyl, Transport Telematics Association of Czech Republic (Czech Republic)

2184 Seven Steps to Strategy: Integrated Traffic Network Management in the Netherlands

Estrategia de siete pasos: Gestión de la red de tráfico integrada en Holanda

- Lindy Molenkamp, Senior Consultant, Ministry of Transport, Public Works and Water Management (The Netherlands)

2191 Sevilla City Hall's reality and perspectives of the traffic information

Realidad y perspectivas sobre la información de tráfico del ayuntamiento de Sevilla

- Jaime Huerta, Ingeniero Jefe, Ayuntamiento de Sevilla (Spain)

1.18 roundtable BT

On-board vs. Off-board Telematics

Telemática on-board y telemática off-board

Scope of the session: Traveler and Traffic Information Services and Fleet Management applications are ever more crucial for everyday life, mobility and access in major urban agglomerations. Panelists will show how proven products and services are helping to meet societal demands using latest communications and value networks. Risks, rewards, and technology road maps will be presented.

Ámbito de la sesión: los servicios de información sobre tráfico y viajeros y las aplicaciones de gestión de flotas resultan cada vez más esenciales para la vida diaria, la movilidad y el acceso a las grandes aglomeraciones urbanas. Los ponentes mostrarán el modo en que determinados productos y servicios de eficacia bien contrastada están ayudando a responder a diferentes demandas sociales, mediante el empleo de comunicaciones de vanguardia y redes de valor. Se hará hincapié en los riesgos, los resultados y los itinerarios tecnológicos.

Moderator: Gabriel Baum, Chief Technology Officer, Navigation Technologies

- Michael L. Sena (TBC), Wireless car (Sweden)
- Dany Woolard, ITS Holdings
- Theo Kamalski, Siemens VDO Automotive
- Liévin Quoidbach, Navigation Technologies

2.02 presentation session A4

Traffic Enforcement

Respeto a las normas de tráfico

2002 Ecotoll and mobile enforcement - Economical Road Pricing with Minimized Infrastructure

Ecotasa y aplicación móvil. Bajos precios en carretera con infraestructuras mínimas

- Alexander Rammlmair, International Marketing Manager, EFKON AG (Austria)

2052 Expectations and Results of an Automatic Enforcement System (Enforcing the Swiss HVF LSVA)

Expectativas y resultados de un sistema de cumplimiento automático (Aplicación del impuesto sobre vehículos pesados en Suiza)

- Christian Egeler, Consultant, RAPP AG Engineers + Planners (Switzerland)

2060 ITS Applications for the Enforcement of Initial Traffic Generation Estimates

Aplicaciones SIT para la aplicación al generador de tráfico

- Javier Martínez Plumé, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)

Thursday/jueves

10:30 - 11:45

12:15 - 13:30

- 2067 The Impact of Fixed Radars Use on Road Safety - The Bilbao Experience
La influencia de radares fijos en la Seguridad Vial: la experiencia de Bilbao

- Carlos Estefanía, Subdirector planificación y operación del sistema, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)

- 2072 Video Enforcement: Applications and Legal Aspects
Video Enforcement: aplicaciones y aspectos legales
- Vicente Ramon Tomas Lopez, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)

2.03 presentation session

A2

Incident Detection & Management
Detección y gestión de incidentes

- 2010 Automatic Detection & Estimation of Incident Probabilities for Incident Management Purposes: A Case Study in Barcelona
Detección de incidentes: Estudio del caso de Barcelona
- Lidia Montero Mercadé, Associate Professor, Technical University of Catalunya (Spain)

- 2063 Description of Specific Road Elements using Traffic Sensors
Caracterización de elementos singulares de carretera mediante el uso de sensores de tráfico
- Ignacio Sanchez Reig, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)

- 2064 The Use of Simulators as a Support Tool in Traffic Management
El uso de simuladores como herramienta de apoyo en la gestión del tráfico
- Ignacio Sanchez Reig, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)

- 2195 Barco: Traffic Management Visualization for Control Rooms
Barco: Visualización de la gestión del tráfico en las salas de control
- Wilfried Stoehr, Market Development Manager, Barco Control Rooms (Belgium)

1.06 roundtable

A1

Institutional Issues for ITS Deployment
Aspectos institucionales en la implantación de SIT

The cooperation needed for successful ITS Deployment among different branches of Government will be the main object of discussion among a selected group of leading-edge cities. The roundtable will address as well the opportunities and traps to be avoided in public-private partnerships.

El objeto principal de este debate será la necesaria cooperación entre los diferentes niveles de la Administración, para lograr un despliegue efectivo de los SIT, por parte de un grupo de ciudades con probada experiencia en este campo. La Mesa Redonda tratará asimismo las oportunidades y riesgos de las asociaciones público-privadas.

Moderator: Jean-François Poupinel, Cofiroute (France)

- Rainer Scholz, Senior Manager Global Toll Services, DaimlerChrysler AG (Germany)
- Kevin Leydon, Head of Unit Urban Transport, Directorate-General for Energy and Transport, European Commission

1.07 roundtable

A3

Police Department vs. Roads Department : On the same track?
Departamentos de Policía de Tráfico vs Departamentos de Carreteras: ¿en el mismo carril de circulación?

The members of the roundtable will discuss the different approaches to traffic and incident management followed by Police Departments and by Roads Departments, and how to achieve a better alignment and cooperation for mutual benefit and improved service to end users.

Los participantes en esta Mesa Redonda debatirán los distintos enfoques seguidos en la gestión de tráfico y en la gestión de incidentes por parte de los Departamentos de la Policía de Tráfico y de los Departamentos de Carreteras, con el objeto de clarificar cuáles deben ser los canales de cooperación en beneficio mutuo y para mejorar el servicio al usuario.

Moderator: Jan Malenstein, Senior Advisor ITS, KLPD (Dutch National Police Agency) (The Netherlands)

- Ad Hellemons, Police Commissioner, KLPD (Dutch National Police Agency) (The Netherlands)
- Marshall Poulton (TBC), Transportation Manager, Glasgow City Council (United Kingdom)

1.09	workshop	B1
	Case Study on Bilbao ITS Deployment Estudio sobre la implantación de SIT en Bilbao	

The ITS Deployment process followed in Metropolitan Bilbao will be presented and discussed from a technical and institutional point of view as a case study. It is expected that the exchanges to take place will become a learning experience for both presenters and active participants.

El despliegue de los SIT en el Bilbao Metropolitano se presentará y debatirá como "caso objeto de estudio", tanto bajo una óptica técnica como institucional. El objetivo es que este taller provoque suficientes intercambios como para convertirse en una experiencia de aprendizaje mutuo entre todos sus participantes.

Moderator: Carlos Estefanía Angulo, Subdirector General de Planificación y Operación del Sistema de Transporte, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)

- Javier Martínez Plumé, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)
- Jose Mª Aguirre Iriarte, Director Técnico Proyecto Centro Malmasin, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)
- Eduardo Bonet, Gerente, UTE TEINSO (Spain)
- Manuel Vazquez Gonzalez, Gerente, UTE Zaindu Bi (Joint Venture Zaindu Bi) (Spain)

2.06	presentation session	A4
	ITS for Special Events Management Aplicación de SIT a la gestión de eventos especiales	

2021 Mobile VMS as a traffic-management tool - experiences in Flanders
VMS móvil como herramienta de gestión de distintos eventos. Experiencias en Flandes

- Patrick Deknudt, TIC-TCC Flanders, Ministry of Flemish Government/Dept Traffic Studies (Belgium)

2121 Applying the European ITS Framework Architecture for Incident Management
Aplicación de la arquitectura europea de SIT a la gestión de incidentes

- Alexander Bangert, Systems Architect, Siemens Traffic Controls Limited (United Kingdom)

2167 BERTRAM Information Technology for Traffic Management Systems
La tecnología informática BERTRAM para sistemas de gestión del tráfico

- Birgit Kewella, Scientific assistant, GMD-FIRST (Germany)

2177 Experiences with Integrated Traffic Management during EXPO 2000
Experiencias de la gestión integrada del tráfico durante la EXPO 2000

- Norbert Handke, Account Manager, move GmbH (Germany)

2.05	presentation session	A2
	Pedestrian Traffic Management Gestión del tráfico de peatones	

2068 Increasing Traffic Safety by Optimizing Access to and from School
Aumento de la seguridad mediante la optimización del tráfico hacia y desde los centros escolares: MOBIKIDS

- Alexander Kreipl, Research Associate, Munich University of Technology (Germany)

2069 Artificial Vision for Road Safety Improvement
Aplicación de nuevas tecnologías (visión artificial) en la mejora de la seguridad vial

- Enrique Cabello Pardos, Professor, Universidad Rey Juan Carlos (Spain)

2129 Analysing Travel Behaviour of Children on their Way to and from School
Cómo cambiar el comportamiento de los niños en el trayecto de ida/vuelta del colegio

- Sandra Kohler, Research Associate, Technische Universität München (Germany)



- 2036 Use of Road Traffic Simulation in Design of an ADS
Empleo de la simulación del tráfico rodado en el diseño de ADS
■ Torleif Iversen, Product Manager, Q-Free Tolling AS (Norway)
- 2057 Microscopic Traffic Simulation of the Bilbao Ringroad
Simulación microscópica de tráfico en la circunvalación de Bilbao
■ Jose Luis Los Arcos, Project Manager, Labein (Spain)
- 2178 AIMSUN: New ITS Capabilities
AIMSUN: Nuevas posibilidades para los SIT
■ Jaume Barcelo, Professor, Technical University of Catalonia (Spain)
- Paramics Microsimulation - a one Stop Modelling Shop?
Microsimulación Paramics: ¿una opción completa de modelización?
■ Shaun Hardcastle, Senior Engineer, SIAS Ltd (United Kingdom)
- Linking Transport Planning Networks to Microscopic Simulation - VISSIM for ITS Applications on German Motorways
Conectando las redes de planificación del transporte a la simulación microscópica - VISSIM para aplicaciones SIT en las autopistas alemanas
■ Martin Fellendorf, Director, PTV AG (Germany)

- 2041 The Travel Information Highway (TIH)
Información sobre viajes en autopista
■ Ivan Wells, Project officer - travel information highway, Highways agency (United Kingdom)
- 2050 The role of ITS in Urban Freight Transport: the ALIFE Project in Siena
La función de los SIT en el transporte urbano de mercancías: el proyecto ALIFE en Siena
■ Giorgio Ambrosino, Technical manager, GA Consultancy (Italy)
- Network Design and Optimization for Freight Transportation in the City of Rome
Diseño y optimización de una red para el transporte de mercancías en la ciudad de Roma
■ Monica Gentili, PhD Candidate, University "La Sapienza" (Italy)
- Optimization of Urban Transport Goods
Optimización del transporte de mercancías en ámbito urbano
■ Jon Andoni Etxebarrieta, Director of Logistics, Eroski Group (Spain)

Workshop

Each workshop session will go in depth into selected key ITS topics, led by a moderator who will ensure a focused structure to the session and will provoke a lively dialogue with the audience. Session content will include brief presentations, demonstrations and debates.

Talleres

Cada uno de los talleres abordará en profundidad temas clave sobre SIT previamente seleccionados. Estas sesiones estarán dirigidas por un moderador que garantizará que las sesiones sigan una estructura bien definida, promoviendo al mismo tiempo un diálogo abierto con el público. El contenido de la sesión estará compuesto por presentaciones breves, demostraciones *in situ* y debates entre todos los asistentes.

1.10

presentation session

A1

Deployment Planning & Partnerships (1)

Planificación y asociaciones para el despliegue de los SIT (1)

1.12

roundtable

A4

The ITS City Pioneers Initiative

Iniciativas urbanas pioneras de los SIT

2124

ITS and Long Range Transportation Planning*Integración de los SIT en la planificación del transporte a largo plazo*

- Mikel Murga, Managing Director, LEBER Planificación e Ingeniería, S.A. (Spain)

2125

Deployment of ITS Public Transport Information in the United States: State of the Art*Implantación de la información SIT sobre transportes públicos en Estados Unidos: últimas novedades*

- Ronald Boenau, ITS Transit Division Chief, Federal Transit Administration (USA)

2163

eEurope 2002 Action Plan after One Year - First Results on Deployment of Information Services*El plan de acción eEurope 2002 un año más tarde - Primeros resultados del empleo de los servicios de información*

- Juhani Jaaskelainen, Head of Sector, Mobility and Space Applications, Directorate-General Information Society, European Commission

2176

Challenges for a Traffic Management in Europe's Medium size Cities*Los retos de la gestión del tráfico en las ciudades europeas de tamaño medio*

- Norbert Handke, Account Manager, move GmbH (Germany)

1.11

presentation session

A3

Implementing Road User Charging (1)

Implantación de "peajes urbanos" (1)

1.13

workshop

B1

Case Studies from China

Estudio de casos de China

2070

Study of Different Technologies for Electronic Toll Collection
Estudio de diferentes tecnologías para el cobro electrónico de peajes

- Vicente Ramon Lopez, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)

2116

Heavy Vehicles Fee in Switzerland - First Operational Experiences*El impuesto sobre vehículos pesados en Suiza - Primeras experiencias prácticas*

- Andrea Felix, Consultant, RAPP AG Engineers and Planners (Switzerland)

2169

A Possible Solution for MPS-based Enforcement Processes
Una posible solución para los procesos funcionales basados en MPS

- Duncan Matheson, Advisor, DETR (United Kingdom)

Moderator: Paul Kompfner, Senior Project Manager, ERTICO

- Robin Hewitt, Section Manager Traffic and Safety, Halcrow (United Kingdom)
- Toine Molenschot, Traffic Engineer/Advisor ITS, City of the Hague (The Netherlands)
- Christer Lundin, Office Management, City of Stockholm (Sweden)
- Terry Carter, Section Manager Traffic & Safety, Lancashire County Council (United Kingdom)

This workshop led by representatives from several Chinese cities, will be a unique opportunity to learn of the developments and opportunities in Asia. Several representatives will present the unique conditions of such markets as far as needs, constraints and opportunities for cooperation are concerned.

Este taller desarrollado por representantes de distintas ciudades chinas, supone una oportunidad única para conocer de primera mano los desarrollos y oportunidades existentes en Asia. Se presentarán las condiciones concretas de tales mercados, así como las necesidades, condicionantes y oportunidades que existen para acuerdos de colaboración.

Moderator: David Chen Xin Yu, Ideal EC Center (China)

- Integrated Highway Management System
Sistema integrado de gestión de autopistas
 - Lai Qi Wang, China ITS Group (54th Institute) (China)
- Toll Collection System of Nanjing Yang Zi River Bridge
Sistema de cobro de peajes en el puente sobre el río Yang Tse, en Nanking
 - Qing hong Sheng, Nanjing University (China)
- The Building of Intelligent Road Network Database in Hong Kong
Construcción de una base inteligente de datos sobre la red de carreteras de Hong Kong
 - Elton Chan, System Manager, Brilliant Technology Development Ltd (China)
- Wireless Communication DSRC Navigation
Navegación DSRC con comunicaciones inalámbricas
 - David Chen Xin Yu, Ideal EC Center (China)



- Moderator: Jan Malenstein, Senior Advisor ITS, KLPD (Dutch National Police Agency) (The Netherlands)
- New Digital Imaging Applications for Traffic Enforcement
Nuevas aplicaciones de imagen digital para imponer el cumplimiento de las normas de tráfico
 - Renee A. de Geler, KLPD (Dutch National Police Agency) (The Netherlands)
 - Institutional Recommendations for Cross Border Enforcement
Recomendaciones institucionales sobre legislación interfronteriza
 - Colin Wilson, IBI Group UK (United Kingdom)
 - Approach on Automated Red Light Enforcement in the USA
Aproximación a la imposición automatizada del cumplimiento de los semáforos en EE.UU.
 - Glenn Hansen, Howard County Police, Maryland (USA)



- 2033 CONTRAM - Simulating Driver Response to ITS
CONTRAM: simulación de la respuesta del conductor ante los SIT
 - Nicholas Taylor, Project Manager, TRL Ltd. (United Kingdom)
- 2059 The Use of ITS in Road Accident Management - A Case Study
El uso de los SIT en la gestión de incidentes en carretera. Un enfoque práctico
 - Carlos Estefania Angulo, Subdirector General de Planificación y Operación del Sistema, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)
- 2074 Traffic Simulation - Traffic Control Systems
Simulación de tráfico - sistemas de control de tráfico
 - Ignacio Sanchez Reig, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)



- 2038 A Tool supporting Dynamic Traffic Forecast
Una herramienta de previsión dinámica del tráfico
 - Rainer Schwarzmann, Director, PTV AG (Germany)
- 2084 On-vehicle Transport Modelling for Bizkaia
Modelización del transporte motorizado en Bizkaia
 - Francisco de Asis Garcia Benitez, Professor of Engineering, Transportation Engineering Group (Spain)
- 2099 SINTRAFFIC, Traffic Forecasting and Travel Time Estimation on Congested Motorways
SINTRAFFIC - Previsión de tráfico y estimación de duración de trayectos en autopistas congestionadas
 - Antonio Lo Pinto, Project Leader, Sinelec S.p.A. (Italy)

Presentation Session

Leading experts from public and private sectors will present technology overviews, city case studies and results of ITS project implementations, in an innovative session format that will foster dialogue with the audience, who can submit questions and comments in advance.

Sesiones de Presentación

Los máximos expertos de los sectores público y privado presentarán su visión general sobre la tecnología, estudios particulares de ciudades y resultados de implantación de proyectos SIT, en un innovador formato de sesión diseñado para promover el diálogo con el público asistente, que podrá plantear preguntas y comentarios por adelantado.

1.15

presentation session

A3

Deployment Planning & Partnerships (2)

Planificación y asociaciones para el despliegue de los SIT (2)

- 2039 PeMS: California Freeway Performance Measurement System
PeMS: Sistema de medida en las autopistas de California
 ■ Patrick Conroy, University of California, Berkeley, Center for Commercialization of ITS Technologies (USA)

- 2061 ITS Deployment Impact on Management of Roads under Different Jurisdictional Mandates

Impacto de los SIT en los modelos de gestión de redes de carreteras con competencias compartidas

- Javier Martínez Plumé, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)

- 2193 The Toulouse's SGGD1 System Architecture

El sistema de arquitectura SGGD1 de Toulouse

- Alexandre Blaquier, Traffic & Transports Dpt, City of Toulouse (France)

1.16

workshop

B3

POLIS - Cities and E-transport: Needs, Services and Investments ?**POLIS - Las ciudades y el transporte electrónico: necesidades, servicio e inversiones**

POLIS, the European cities and regions networking for new transport solutions, will host this session highlighting how different member cities are turning to "E-transport", promoting investment in tools such as smart cards, city logistics, e-commerce and network management.

POLIS, organización que agrupa a distintas ciudades y regiones europeas, dirigirá esta sesión en la que se pondrá énfasis en las diversas maneras con las que las ciudades miembros están recurriendo al transporte "electrónico", mediante la inversión en herramientas tales como tarjetas inteligentes, logística urbana, comercio electrónico y gestión de redes.

Moderator: Maurizio Tomassini, Director for Systems and Innovations, STA SpA (Italy); President of POLIS

Rapporteur: Siegfried Rupprecht, Director, Rupprecht Consult (Germany)

1.17

presentation session

A1

Implementing Road User Charging (2)

Implantación de "peajes urbanos" (2)

- 2190 Electronic Tolling Management and Information to Highway 407 Users in Toronto

Gestión del pago electrónico del peaje y la información a los usuarios de la autopista 407 en Toronto

- Rafael Fando, IT Director, CINTRA Concesiones de Infraestructuras de Transporte S.A. (Spain)

- 2197 SmarTOLL: An Intelligent Solution for Sustained Development

SmarTOLL: Una solución inteligente al desarrollo sostenido

- Inaki Bolinaga Ugalde, Sainco Trafico (Spain)

- 2192 PISTA Project

Proyecto PISTA

- Rafael Fando, IT Director, CINTRA Concesiones de Infraestructuras de Transporte S.A. (Spain)

■ Smart Card Technology for Rome

Tecnología de tarjetas inteligentes en Roma

- Mr Novelli (TBC), ERG International (Italy)

■ Home Deliveries and e-commerce: what Impacts for City Management? The French Case

Reparto a domicilio y comercio electrónico: ¿cómo afecta a la gestión ciudadana? El caso de Francia

- Laetitia Dablanc, GART (France)

■ Logistics Operators preparing for e-commerce

Los operadores logísticos se preparan para el comercio electrónico

- Peter Sonnabend (TBC), Transport Operations, Deutsche Post (Germany)

■ A Ticketing Standard Designed for Transport Operators and Promoted by Major Industrialists

Una norma sobre emisión de billetes, diseñada para operadores de transportes y promovida por profesionales de la industria de primera fila.

- André Ampelas, Head of Information Technologies Department, Regie Autonome des Transports Parisiens (RATP) (France)

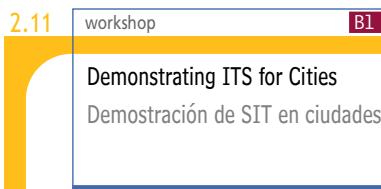
■ Electronic Ticketing in Berlin

Expedición electrónica de billetes en Berlín

- Stefan Kissinger, BVG (Germany)

Thursday/jueves

17:15 - 18:30



Demonstrating ITS for Cities Demostración de SIT en ciudades

Moderator: Siebe Turksma, Technology Officer, Peek Traffic BV
(The Netherlands)

2112 Urban Traffic Control as a Service

El control del tráfico urbano concebido como un servicio

- Siebe Turksma, Technology Officer, Peek Traffic BV
(The Netherlands)

■ Maintenance Aspects of a Urban Traffic Control System Aspectos de mantenimiento de un sistema de control del tráfico urbano

- Gino Franco, Senior Researcher, MIZAR Automazione S.p.A. (Italy)

■ Demonstration of Technical Solutions

Demostración de soluciones técnicas

- Rino Ciancaglini, MIZAR Automazione S.p.A. (Italy)

■ Maintenance from the User Perspective

El mantenimiento desde la perspectiva del usuario

- UTC User (Italy)

■ Maintenance from the User Perspective

El mantenimiento desde la perspectiva del usuario

- UTC User (Denmark)



Managing Hazardous Traffic Gestión del tráfico de mercancías peligrosas

2088 Transport of Dangerous Goods Geographical Information System

Sistema de información geográfica para el transporte de mercancías peligrosas

- Juha Laakso, Project Manager, SCC Viatek Tampere Ltd (Finland)

2103 Interactive Security Systems for the Transport of Dangerous Goods in Bavaria - A Feasibility Study

Sistemas de seguridad interactivos para el transporte de mercancías peligrosas en Baviera. Estudio de viabilidad

- Michael Schmidt, Product Manager, Dekra AG (Germany)

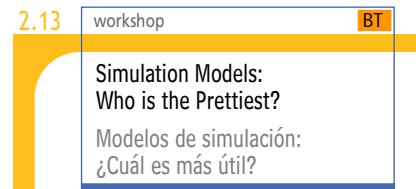
■ User Information: Case Study of Recent Developments in Spain - Analysis and Improvements

Información a los usuarios: casos prácticos de desarrollos recientes en España - análisis y mejoras

- Jose Luis Perez Iturriaga, Technical Manager, SICE, S.A. (Spain)

■ Safer City, Are the Drivers Willing to Contribute to it?
Una ciudad más segura. ¿Están los conductores dispuestos a contribuir?

- Lies Duynstee, Consultant, Dutch Ministry of Transport, Transport Research Centre (AVV) (The Netherlands)



Simulation Models: Who is the Prettiest? Modelos de simulación: ¿Cuál es más útil?

This workshop will be of value for those considering these new analytical approaches, as the invited presenters from leading suppliers will compare notes on today's capabilities and future enhancements. Delegates will be able to experience first-hand the advantages and performance of these tools for applications relevant to mid-sized cities.

Este taller sera de interés para todos aquellos que estén interesados en estos nuevos enfoques analíticos, dado que los invitados compararán notas sobre las prestaciones actuales y futuras de los diferentes paquetes informáticos. Los asistentes podrán experimentar de primera mano las ventajas y funcionalidad de estas herramientas de cara a su aplicación en ciudades medias.

Moderator: Mikel Murga, Managing Director,
LEBER Planificación e Ingeniería, S.A. (Spain)

■ PARAMICS: Past, Present and Future

PARAMICS: pasado, presente y futuro

- Shaun Hardcastle, Senior Engineer, SIAS Ltd (United Kingdom)

■ VISSIM: Past, Present and Future

VISSIM: pasado, presente y futuro

- Martin Fellendorf, Director, PTV AG (Germany)

■ AIMSUN: Past, Present and Future

AIMSUN: pasado, presente y futuro

- Jaume Barcelo, Professor, Technical University of Catalunya (Spain)

3.01 keynote address A1

Mobile Communications & Services
Comunicaciones y servicios móviles

Senior representatives from mobile services and telecommunications industries present an overview of the technologies just emerging or soon to arrive on the market, and how new location-based services will create a quantum leap in the quality of mobility in the city.

Representantes destacados de servicios móviles y de la industria de las telecomunicaciones presentan una panorámica de las tecnologías emergentes y cómo los nuevos servicios de ubicación en tiempo real supondrán un salto cuántico en la calidad de la movilidad urbana.

- D. Agustin Nunez, Director de Division de Nuevos Productos, Telefónica Moviles Espana, S.A. (Spain)
- Bernhard Labudek, CEO, ARC Transistance SA (Belgium)

4.01 keynote address A3

Reinventing Mobility - Simple but Effective
Reinventando la movilidad: simple pero eficaz

Top personalities in mobility management describe how advances in telecommunications and ITS technologies allow city operators to implement new services and to improve effectiveness of existing services.

Representantes de alto nivel involucrados en la gestión de movilidad descubren aquellos desarrollos de tecnologías SIT y de telecomunicación que permiten a los responsables urbanos la implantación de nuevos servicios enfocados a mejorar la efectividad de tales servicios.

- Michael Rummel, Director Mobility Management, DaimlerChrysler Services AG (Germany)

10:30 - 11:45

3.02 presentation session A2

Mobile Internet
Internet móvil

- 2013 WH@M: The World in your H@nds on the Move
WH@M: un mundo en movimiento en sus manos
- Antonio Marques, Director New Technologies, GRUPO ETRA (Spain)
- 2133 Mobile Internet: Much bigger than we ever thought
El sistema de arquitectura SGGD1 de Toulouse
- Luis Molero, Manager, Ericsson Espana SA (Spain)
- Servicios de M-commerce y medios de pago móviles
Servicios de M-commerce y medios de pago móviles
- Alicia Calvo, Directora de Servicios Transaccionales, Telefonica Moviles (Spain)
- The Commission's Approach on Location Information for Emergency Services
El enfoque de la Comisión sobre la información de situación para servicios de emergencia
- Jan Malenstein, Senior Advisor ITS, KLPD - Dutch National Police Agency (The Netherlands)

3.03 presentation session B3

The TPEG Protocol & Applications
El protocolo TPEG y sus aplicaciones

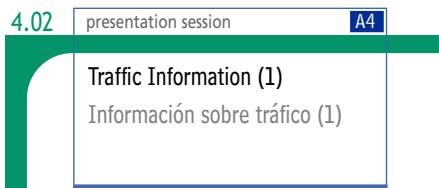
- Moderator: Uwe Feindt, Project Manager, ERTICO
- 2104 TPEG Location Referencing - The Universal Solution for The End-user
Referencia de situación TPEG: la solución universal para el usuario final
- Bev Marks, Senior Engineer, European Broadcasting Union (Switzerland)
- 2109 TPEG's Newest Application: Multimodal Public Transport Information using TPEG-PTI
La última aplicación de TPEG: información sobre transporte público multimodal mediante TPEG-PTI
- Dietmar Kopitz, TPEG Project Manager, European Broadcasting Union (Switzerland)
- 2117 The TPEG-Protocol: Offering new Possibilities for Broadcasters and Service Providers in the TTI-world
El protocolo TPEG: nuevas posibilidades para los emisores y operadores de servicios en el mundo TTI
- Clemens Kunert, Senior Engineer / Information & Data Services Dpt., Institut für Rundfunktechnik - IRT (Germany)
- What are the Business Issues for TPEG within the TTI Market?
Aspectos de negocio de TPEG dentro del mercado TTI
- Dan Wright, Head of BBC Travel News, British Broadcasting Corporation (United Kingdom)

Friday/viernes

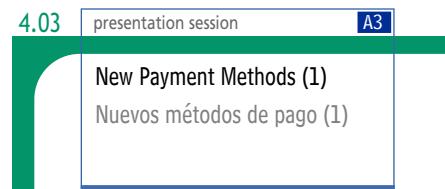
10:30 - 11:45



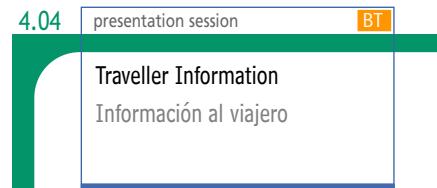
- 2024 PLUG INTO the Wireless World - Automotive Wireless Integration
Enchúfese al mundo sin cable. Integración sin cable en el automóvil
■ Olivier Beaujard, Business Development Manager, WAVECOM (France)
- 2154 Enhancing Speech Recognition for Safe Driving
Mejora del reconocimiento de voz para una conducción más segura
■ Jacob Peled, VP Marketing, Sales & Business Development, Phone-Or (Israel)
- 2179 Motorist Telematic Services by Automobile Clubs
Servicios telemáticos a usuarios de la carretera, prestados por clubes automovilísticos
■ Pere Sauret, Technical Director, RACC (Spain)
- 2180 Different Routes for In-car Telematics
Distintas rutas para la telemática integrada en automóviles
■ Klaus Möhlenkamp, Director Business Management Automotive, M2MCom (Spain)
- Service Bundling for Successful Business
Agrupación de servicios para los negocios con éxito
■ Antoine de Ryckel, Account Executive South Europe, Acunia NV (Belgium)



- 2045 BISSY - the Berlin Information and Service System
BISSY - el sistema de información y servicios de Berlín
■ Michael Sandrock, Managing Director, Eloqu-metabasis GmbH (Germany)
- 2071 Traffic Information System via Internet with Mobile Terminals - Spanish Applications
Sistema de información de tráfico vía internet desde terminales móviles - aplicaciones españolas
■ Javier Martínez Plumé, Investigador, Universidad de Valencia (Spain)
- 2122 Traffic Information : from Internet towards Mobile Internet
Información sobre el tráfico: el camino de Internet hacia Internet móvil
■ Laurent Nazzani, Project Manager, Autoroutes du Sud de la France (France)



- 2171 Procuring a Smartcard System - How and Why?
Adquisición de un sistema de tarjetas inteligentes - ¿El Cómo y el Por Qué?
■ Matt Lovering, Senior Consultant, Steer Davies Gleave (United Kingdom)
- 2008 Evaluation of Business Cases for Smart Card in Medium and Small Sized Cities and Regions
Evaluación de casos de aplicación de tarjetas inteligentes en regiones y ciudades pequeñas y medianas
■ Ralph Gambetta, Managing Director, Trans Europe Mobility Consulting GmbH (Germany)
- 2135 DISTINCT: A Tool for Interoperable Smart Cards for Supporting ITS and Citizen-centric Services
DISTINCT: una herramienta para tarjetas electrónicas interoperables, como soporte de servicios SIT, orientados al ciudadano
■ Simon Edwards, Research Associate, Transport Operations Research Group (United Kingdom)
- 2160 Contactless Smartcards for a Transport Solution
Tarjetas inteligentes a distancia como solución de transporte
■ Jerome Desmazures, Sales Engineer, ASK (France)



- 2056 Supervision and Control Integrated System
Sistema integrado de supervisión y control
■ Josu Irureta, Manager Transport Area, Syseca (Spain)
- 2185 EU-Spirit: European Solution for Inter-city Door-to-door Travel Information
Información puerta-a-puerta de viajes interurbanos de acuerdo con las soluciones del programa Europeo: EU-Spirit
■ Jürgen Ross, Head of Mobility Services and Customer Information, VBB Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg GmbH (Germany)
- Public Transport Information System
Sistema de información del transporte público
■ Juan Luis Isasi, Director Transport, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)
- Passenger Information Systems
Sistemas de información a los pasajeros
■ Jose Luis Pérez Iturriaga, Technical Manager, SICE, S.A. (Spain)

- TRIDENT: Key to Multimodal Data Exchange
TRIDENT: la clave para el intercambio de datos multimodales
 ■ Michele Manzato, Mizar Mediaservice S.r.l. (Italy)

4.11 presentation session B1

- Priority for Buses
 Prioridad de autobuses

- 2014 Real-time Passenger Information and Bus Priority System in Cardiff
Información para pasajeros en tiempo real y sistema de prioridad de autobuses en Cardiff
 ■ Reg Hill, Operational Manager Telematics, Cardiff County Council (United Kingdom)
- 2026 A New Technique for Bus Priority in Low Frequency Services
Nueva técnica de prioridad de autobuses en servicios de baja frecuencia
 ■ Jose Viegas, Professor, Instituto Superior Técnico (Portugal)
- Differential Bus Priority using SCOOT UTC - The Cardiff Trial
Prioridad diferencial de autobuses mediante el uso del sistema de control SCOOT - los ensayos de Cardiff
 ■ David Bretherton, Principal Scientist, TRL Ltd. (United Kingdom)
- ITS Applications for Bilbao New Tram
Aplicaciones SIT para el nuevo tranvía de Bilbao
 ■ Aitor Uriarte, General Director of Transport, Basque Government (Spain)
- HOV Lanes
Carreteras VAO
 ■ Jose Luis Perez Iturriaga, Technical Manager, SICE, S.A. (Spain)

3.06	presentation session	B1
Location-based Services <i>Servicios basados en la ubicación del usuario</i>		

- The AGORA Solution to Location Referencing
Referencia de ubicación
 ■ Klaus Hummelsheim, Project Manager, ERTICO
- Geo-dependent Services for Mobility and Logistics
Servicios geodependientes de movilidad y logística
 ■ Christophe Lefort, VP, Marketing and Business Management, Opteway SA (France)
- Telematics Roaming across Europe - The ARC DX Solution
"Roaming" de servicios telemáticos en Europa - La solución ARC DX
 ■ Charles Capelleman, Telematics Manager, ARC Transistance (Belgium)
 ■ Jose Luis Revuelta Cuevas, RACE Asistencia (Spain)

3.08	presentation session	A1
Mobile Communication Technologies <i>Tecnologías de comunicación móviles</i>		

- 2025 Cellular Data Transmission Terminals: Essential Components for Intelligent Telematic Applications
Terminales celulares de transmisión de datos, componentes esenciales de las aplicaciones telemáticas inteligentes
 ■ Thorsten Tjoa, Sales Manager, Siemens AG (Germany)
- 2189 DIAMOND - The Smart Combination of Existing Technologies
DIAMOND - Combinación inteligente de tecnologías existentes
 ■ Uwe Feindt, Project Manager, ERTICO
- 2199 Transmission Technologies for Land-based Transport
Tecnologías de transmisión para el sector del transporte terrestre
 ■ Joaquin Fernandez de Arcaya, IDOM (Spain)
- GPRS - Key Step in the Evolution of GSM
GPRS - un paso clave en la evolución del GSM
 ■ Araceli Gavilanes, Product Management Director, Ericsson España SA (Spain)
- TMC: The Channel towards a Mass Market in Traffic Information
TMC: O canal de información sobre el tráfico para el mercado de masas
 ■ David Marsh, Business Manager, The Automobile Association Traffic and Travel (United Kingdom)

Friday/viernes

12:15 - 13:30



3.10	presentation session	B3
	The Market for ITS Services El mercado de los servicios SIT	

- 2089 Marketing of Tourism Destinations: A Concept based on a Combination of Smart Cards, Internet & Customer Relationship Marketing
Marketing de los destinos turísticos: una concepción basada en una combinación de tarjetas electrónicas, Internet y el marketing basado en la relación con el cliente
- Michael C. Laubenheimer, Project Manager, AGYS (France)
- 2096 Telematics from The User's Point of View
La telemática desde el punto de vista del usuario
- Rikard Bergsten, Managing Director, Framfab VIP (Sweden)
- The City in your Hands
La ciudad en tus manos
 - Javier Lasá, Viapolis (Spain)
 - The ITS Market from the Supplier's Point of View
El mercado SIT bajo la óptica de los suministradores
 - Raffaele Caltabiano, General Manager, telematica & trasporti (Italy)



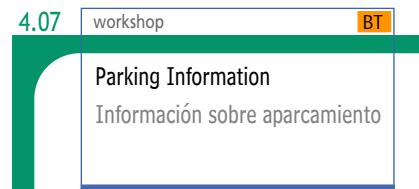
4.06	presentation session	A3
	Traveller Information for Public Transport Información al viajero sobre transportes públicos	

- 2018 Buses Real Time Information System via GSM for Public Transport Users
Sistemas de información sobre autobuses mediante GSM en tiempo real, para usuarios del transporte público
- Mirco Armandi, Engineering Manager, ATC Bologna (Italy)
- 2051 SAE and the New Information Technology
El SAE y las nuevas tecnologías de la información
- Javier Núñez-Flores Rubio, Director Transport Division, ETRA S.A. (Spain)
- 2087 The Multimodal Real-time Travel Information Service "TRANS 3" in the Tri-national Agglomeration of Basel
El servicio en tiempo real de información multimodal de viajes "TRANS 3" para la aglomeración tri-nacional de Basilea
- Peter M. Rapp, Consultant, Carte Blanche Conseil (France)
- 2173 ITS Applications for Rural Transport in the Basque Country
Aplicaciones SIT para el transporte rural en el País Vasco
- Jose Miguel Mugica Peral, General Director, Euskotrenbideak Ferrocarriles Vascos S.A. (Spain)

Accessibility by Pre-trip Travel Information

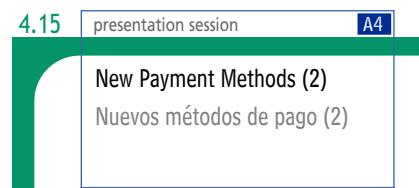
Accesibilidad gracias a la información pre-viaje

- Nina Waara, PhD Candidate, Lund University (Sweden)



4.07	workshop	BT
	Parking Information Información sobre aparcamiento	

- 2031 Dynamic Regional Parking Information - The Example of the Stuttgart Region
Información dinámica sobre aparcamiento a escala regional: el ejemplo de la región de Stuttgart
- Manfred Wacker, Senior Researcher, Dept. of Transp. Planning and Traff. Engineering (Germany)
- 2123 On-Street Parking Application of ITS
Aplicación de los SIT al aparcamiento en la red viaria
- Vicente Bustamante, City Civil Engineer, Ayuntamiento de Getxo (Spain)
- 2198 MoviSmart: An Overall Solution for Mobility Problems in the City
MoviSmart: solución integral a los problemas de movilidad en la ciudad
- Pablo Isusi Aburto, Sainco Trafico (Spain)



4.15	presentation session	A4
	New Payment Methods (2) Nuevos métodos de pago (2)	

- 2019 Smartcard Association Established in Italy
Creación en Italia de una asociación de tarjetas inteligentes
- Claudio Claroni, President, CLUB Italia (Italy)
- 2091 Generalization of Contactless Ticketing in Paris and its Region
Generalización de las tarjetas sin contacto en la región de París
- Philippe Louviau, FRANCILE Project Manager, Syndicat des Transports Parisiens (France)
- 2201 Fare Integration in Metropolitan Barcelona
Integración tarifaria en la región metropolitana de Barcelona
- Eduardo Blasco, Jefe del Servicio de Sistemas de Información y Oficina Técnica, Autoritat del Transport Metropolità (Spain)
- Co-operation between Transport Authorities and Banking Institutions through new smart payment cards - SIROCCO Project
La colaboración entre transporte público y entidades financieras en los sistemas de pago mediante tarjetas inteligentes: El proyecto SIROCCO
 - Miguel Angel Dombriz, Dirección General de Puertos y Transportes de la Generalitat de Catalunya (Spain)

4.17

roundtable

A2

Fleet Management (1)
Gestión de flotas (1)

3.11

roundtable

B3

M-Commerce:
The New Economy?
Comercio móvil:
¿una nueva economía?

2053 Fleet Localisation with GSM and its Evolution: Present Situation, Reality and Future

*Localización de flotas a través de GSM y su evolución:
situación actual, realidades y futuro*

- Ana Segovia, Gerente, Ibermatica (Spain)

■ Location Services based on Mobile Communication Solutions

*Servicios de ubicación basados en soluciones de
comunicaciones móviles*

- Monica Gorricho, Jefe de Proyecto Innovacion de
Servicios, Amena (Spain)

■ Ericsson's Location Solution: Mobile Positioning System (MPS)

*La solución de ubicación de Ericsson: el Sistema de Situación
Móvil (MPS)*

- Isabel de Prado Martin, Positioning Solution, C/Retama 1
(Spain)

■ Evaluation of Fleet Positioning and Management Solutions

Evaluación de soluciones de gestión y situación de flotas

- David Ojalvo Lozano, Ingeniero I+D, Seur Espana (Spain)

Roundtable

Roundtable sessions will address the more controversial topics, featuring a panel of speakers selected to represent a wide range of views and backgrounds. Moderators will animate the debate, making sure there is a lively interaction between panel and audience.

Mesas Redondas

Las Mesas Redondas abordarán los temas más polémicos, con la participación de un grupo de ponentes seleccionados para representar un amplio abanico de puntos de vista y procedencias. Los moderadores animarán el debate, asegurando que exista una clara interacción entre miembros de la Mesa y público.

2172

The Web in the Car - Mobile Commerce in the Automotive Industry

La web en el coche: comercio móvil en la industria de automoción

- Bart Vos, Senior Manager, Arthur D. Little International, Inc. (France)

- Jochen Funk, Senior Manager, Arthur D. Little International, Inc. (Germany)

■ Cooperation Opportunities between the Transport and Finance Sectors

*Las oportunidades de colaboración entre el sector
transporte y el sector financiero*

- Luis Rodrigo, Director, BBK - Banca Electronica (Spain)

3.13

workshop

B1

Intermodal Interchange Hubs
Intercambiadores intermodales

2140

Intermodal Interchange Hubs

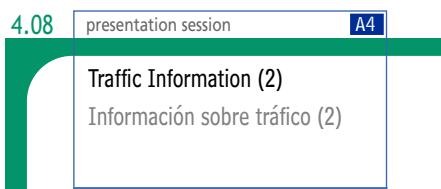
Intercambiadores intermodales B1

- Paul Cheshire, Consulting Director, Sema plc (United Kingdom)

- Sue German, Head of Transport Consulting, Sema plc (United Kingdom)

Friday/viernes

15:30 - 16:45



Traffic Information (2)
Información sobre tráfico (2)

- 2005 An Information and Route Guidance System for the Munich Motorway Network (NETZINFO)
Un sistema de información y de ayuda a la navegación por la red de autopistas de Munich (NETZINFO)
■ Samuel Denaes, research assistant, FGV - University of Munich (Germany)

- 2065 Architecture of the ITS Metropolitan Traffic Management System of Bilbao
Arquitectura del SIT de gestión del tráfico metropolitano de Bilbao
■ Jose M^a Aguirre Iriarte, Director Técnico Proyecto Centro Malmasin, Diputación Foral de Bizkaia (Spain)

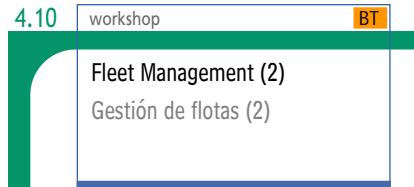
- 2137 A Cost Efficient Personal Navigation System for Disabled Travellers Utilising Smart Card Technology
Sistema económico de navegación personal para viajeros discapacitados, mediante tecnología de tarjetas inteligentes
■ Simon Edwards, Research Associate, Transport Operations Research Group (United Kingdom)
■ Vienna Floating Car Data Demonstrator
Demostrador de datos flotantes sobre automóviles en Viena
■ Dietrich Lehs, Transport Technologies, Arsenal Research GmbH (Austria)



City Case Studies:
Public Transport
Estudios de casos de ciudades:
transporte público

- 2034 Contribution of New ITS Tools to improve Ride Sharing in Cars
Contribución de las nuevas herramientas SIT en aplicaciones de coches compartidos
■ Rudolf Anner, CEO, allmobile.com AG (Switzerland)
- 2081 City Case Study: City of The Hague
Estudio de una ciudad: "Autobuses en el punto de mira" en la ciudad de La Haya
■ Toine Molenschot, Traffic Engineer/Advisor its, City of the Hague (The Netherlands)
- 2094 An Integrated System of Public and Private Fleets Managed by High Technology Infrastructures
Sistema integrado de flotas privadas y públicas gestionadas por infraestructuras de alta tecnología
■ Marco Pugliese, Sr. Engineer, BULL TELCO BU (Italy)
- 2194 TAXITUB - A specific case of Transport-on-demand
Un caso concreto de transporte a la demanda llamado TAXITUB
■ Bruno Martinez, General Director, Transport-on-Demand SA (France)

- 2196 Increasing Real and Perceived Security: can we get two Birds with one Stone?
Aumentar la seguridad real y percibida: ¿podemos matar dos pájaros de un tiro?
■ Manolo Fuente, TIS.PT, SA (Portugal)



Fleet Management (2)
Gestión de flotas (2)

- 2048 An In-vehicle Terminal for Flexible Collective Transport Services
Terminal de servicios flexibles de transporte colectivo integrado en un vehículo
■ Giorgio Ambrosino, Information Technology and Transport Consultant, ATAF spa (Italy)
- 2062 Lessons Learnt concerning a Fleet Management System Implementation
Lecciones aprendidas en la implantación de un sistema de gestión de flotas
■ Jose Luis Revuelta Cuevas, RACE Asistencia (Spain)
- GPS-Based Automatic Vehicle Location: What Do We Want From The Technology?
Ubicación automática de vehículos basada en GPS: ¿Qué esperamos de la tecnología?
■ Robert Bain, Ph D Student (United Kingdom)
- The Intelligent Use of the New Communication Networks
El uso inteligente de las nuevas redes de comunicaciones
■ D. Jaime Garcia Rubí, Responsable comercial de gestión de flotas, Soluzione TI (Spain)

sponsorship patrocinio

The organisers of the 2nd European Congress ITS @Bilbao 2001 wish to give their special thanks to the sponsors, who have already lent their support to the forthcoming European Congress ITS @Bilbao 2001

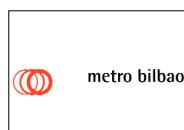
Los organizadores del 2º Congreso Europeo ITS @Bilbao 2001 quisieran dar las gracias a los patrocinadores quienes a fecha de hoy ya han mostrado su apoyo patrocinando al Congreso Europeo ITS @Bilbao 2001

The organisers would also like to give our thanks to the institutions or companies whom have sponsored the Technical Visits for the European Congress ITS @Bilbao 2001

Los organizadores quisieran asimismo dar las gracias a las instituciones o empresas quienes han patrocinado las Visitas Técnicas del Congreso Europeo ITS @Bilbao 2001



Ayutamiento
de Bilbao



acknowledgements agradecimientos

The Congress Organisers thank Paul Kompfner, ERTICO and Mikel Murga, Leber Consulting for the co-ordination of the technical programme and the following organisations for their active role in the selection of contributions.

La Organización del Congreso agradece tanto a Paul Kompfner, ERTICO y a Mikel Murga, Leber, por la coordinación del programa técnico, como a las siguientes organizaciones por su activo papel en la selección de ponencias para el Congreso.



exhibition

www.bilbao2001.itscongress.org

exposición

In perfect harmony with the main themes of the Congress, the high-profile Bilbao 2001 ITS Exhibition addresses mobility in the mid-sized European City. Presentations and workshops are linked to actual ITS solutions through the seamless integration of Congress and Exhibition.

The Exhibition will focus on such themes as urban and interurban traffic control, fleet management, traffic and transport engineering, ticketing systems, toll systems, parking systems, dynamic assignment in multi-modal networks, GIS and COM interfaces, Internet-based mapping applications, localised breakdown assistance, innovative telematics and mobility services, and much more.

The Bilbao Exhibition offers a terrific opportunity to discuss your ITS vision with companies ready to share their ideas and innovations. Come and see the on-site offerings, which will show you that new ITS technologies and applications can indeed place "The City at Your Fingertips".

Exhibiting Companies

For a full list of Exhibitors, see the Exhibitor Show Guide included in your Congress bag or available at the Registration desk.

En perfecta armonía con las cuestiones principales que se debatirán en el Congreso, la Exposición sobre SIT Bilbao 2001 se centrará en la movilidad en las ciudades europeas de tamaño medio. Gracias a la total integración entre el Congreso y la Exposición, las presentaciones y los seminarios se complementarán con soluciones reales de SIT.



Information Información

The exhibition will be open to Congress participants as well as to the public on the following days:

La Exposición estará abierta a los participantes del Congreso y al público en general en:

- Wednesday/miércoles 20 June/junio 09:00 – 20:00
Welcome Reception/Recepción de Bienvenida 18:45
- Thursday/jueves 21 June/junio 09:00 – 19:00
- Friday/viernes 22 June/junio 09:00 – 19:00
- Saturday/sábado 23 June/junio 09:00 – 14:00

La Exposición prestará atención a temas tales como el control del tráfico urbano e interurbano, la gestión de flotas, ingeniería del tráfico y del transporte, sistemas de expedición de billetes, de peaje y de aparcamiento, asignación dinámica en redes multimodales, interfaces GIS y COM, mapas basados en Internet, asistencia en la localización de averías, servicios de movilidad y telemática innovadora, y mucho más.

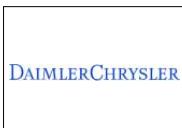
La Exposición de Bilbao es una oportunidad extraordinaria para poner en común su visión sobre los SIT con empresas dispuestas a compartir sus ideas e innovaciones. Visítenos, y conocerá las últimas propuestas. Le convencerán de que las nuevas aplicaciones y tecnologías de SIT pueden, sin duda, poner "la ciudad en la punta de sus dedos".

Empresas participantes

Consulte la lista completa de expositores en la Guía de la Exposición, incluida en la bolsa del Congreso, y que también se encuentra disponible en el mostrador de inscripción.

Exhibitors

Expositores



technical visits

visitas técnicas

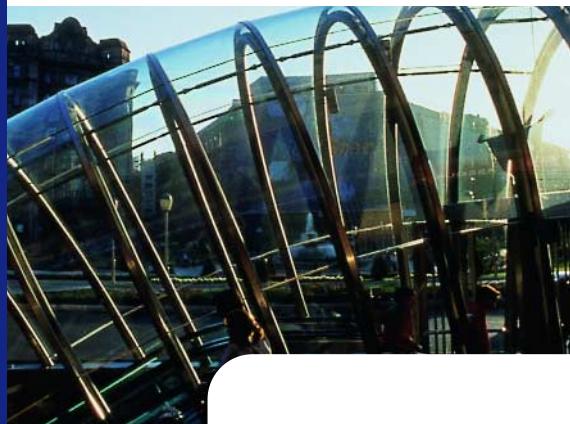
You may think you know everything about ITS after seeing a few technical presentations, but just wait until you see ITS in action during one of these technical tours. You'll experience the latest technological innovations in real-life situations, allowing you to truly appreciate the many wonders of ITS.

Quizá crea que tras asistir a las distintas sesiones del Congreso, lo sepa todo sobre los SIT. De ahí que le sugeramos que espere a ver los SIT en acción durante alguna de estas visitas técnicas. En ellas, podrá experimentar de primera mano las últimas innovaciones en el mundo real y podrá apreciar todo el potencial de estos nuevos servicios inteligentes de transporte.

- Bilbao Metro
Metro de Bilbao

Visit to the state-of-the-art Control Centre plus a guided tour to two of their most representative stations. The visit will consist of a video about the company, with a visit to the control centre, and finally a tour of Sarriko, the most emblematic station.

Visite su moderno Centro de Control y conozca dos de sus estaciones más representativas. La visita constará de un vídeo sobre la empresa seguido por una visita al puesto de mando, y por último un tour a la estación más emblemática, Sarriko.



- Municipal Traffic and Environmental Control Centre
Centro Municipal de Control de Tráfico y Monitorización Medioambiental

Bilbao City operates a Traffic Control Centre serving the majority of the capital intersections, with 29 webcams in Internet. A modern environmental monitoring centre is tied to this traffic centre.

La ciudad de Bilbao dispone de un centro de control de tráfico que regula la mayoría de las intersecciones semaforizadas del municipio, ofreciendo en internet un total de 29 webcams en tiempo real. Además, dispone de un centro asociado de monitorización de parámetros medioambientales en la ciudad.

- Eusko Tren (Transfer Facilities and New Tram)
Estaciones Intermodales de EuskoTren y Proyecto del Tranvía de Bilbao

Tour of the suburban rail network showing the intermodal connection with Metro. Learn about the plans for the new Bilbao Tramway, passing along the Congress venue, which will start operations by January 2002.

Visite la red suburbana de EuskoTren y sus instalaciones intermodales con el Metro. Conozca de primera mano los planes del nuevo Tranvía de Bilbao, cuyo trazado discurre junto al Palacio de Congresos, el cual está previsto que entre en funcionamiento a comienzos del 2002.

- Metropolitan Traffic Control Centre
Centro de Control de Tráfico Metropolitano

The Provincial Government has just completed a state-of-the-art Metropolitan Centre for traffic along the high capacity network. It is being co-ordinated with the Regional Government Centre and the Bus Network Control Centre. A new Public Information Centre and Call Centre is being completed at present.

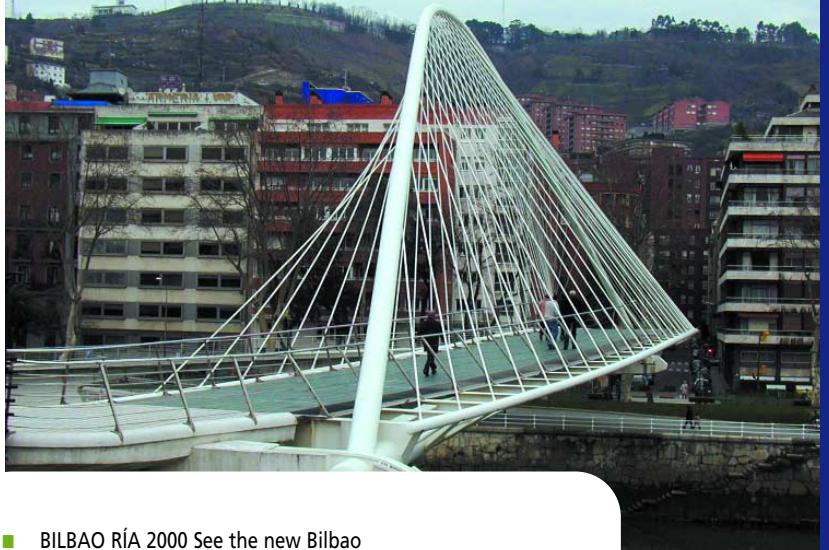
Se acaba de completar por parte de la Diputación Foral de Bizkaia un Centro de Control de Tráfico Metropolitano para su red viaria de alta capacidad con los últimos avances técnicos. Está coordinado con el Centro de Control del Gobierno Vasco y con el sistema S.A.E. de la red de autobuses. Además, se está concluyendo un sistema de información multi-modal en tiempo real al usuario, junto con un "call center", dentro de este centro.

Information Información

If you have already registered for a technical visit you will receive further information with your congress kit. If you have not reserved a visit as yet, please check at registration for availability. All visits will be held between 16:00 - 20:00 on Thursday 21 and Friday 22 June. All visits are complimentary.

Si Vd. ya se ha inscrito a las Visitas Técnicas, recibirá más información en su "Maletín del Congreso". Si Vd. aún no ha reservado ninguna visita, por favor compruebe la disponibilidad de ellas a su llegada. Todas las visitas tendrán lugar entre las 16:00 - 20:00 el Jueves 21 y el Viernes 22. Estas visitas son gratuitas.

www.bilbao2001.itscongress.org



- RENFE and FEVE facilities
(State wide and narrow gauge railways)
Visita a las instalaciones de RENFE y FEVE

Tour of the new intermodal facilities in Bilbao, the new urban stations and the new rolling stock with on-line information capabilities.

Visite las nuevas estaciones intermodales de RENFE y FEVE, en donde podrá asimismo examinar su nuevo material móvil con información en tiempo real.



- Airport facilities
Nueva Terminal Aeroportuaria de Bilbao

Tour of the latest work by famous architect Santiago Calatrava, including its various functional capabilities.

Visite el último trabajo del prestigioso arquitecto, Santiago Calatrava, junto con sus instalaciones funcionales

- Deep sea port traffic control centre
Nuevo Control de Tráfico del Puerto Exterior de Bilbao

Bilbao harbour operations have been moved to the outer deep-sea port. The tour will visit the site, the traffic control centre and the new expansion plans and facilities.

Las instalaciones portuarias de Bilbao se están trasladando a su nuevo puerto exterior. En esta visita, podrá comprobar la funcionalidad de su nuevo centro de control y conocer de primera mano sus planes de expansión.



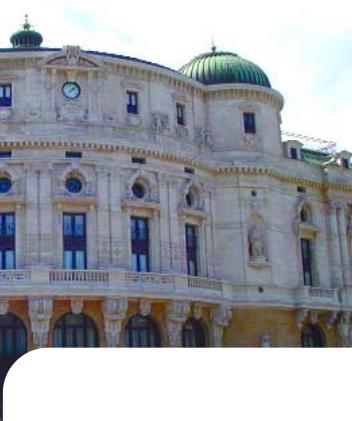
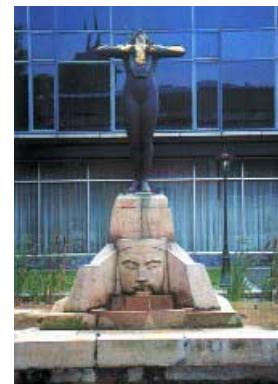
tours

visitas turísticas

- City Tour of Bilbao - Tour por Bilbao
Wednesday 20 June - miércoles 20 de junio
(10:00 – 12:00 and 17:00 – 19:00)
7 Euro

'Bus Bilbao Vision' is quite simply the best way to see Bilbao in approximately 2 hours in a double-decker bus.

"Bus Bilbao Vision" es simplemente la mejor manera de ver Bilbao en aproximadamente dos horas en un autobús de dos pisos.



- Guggenheim Museum Guided Tour - Visita guiada al Guggenheim
Thursday 21 June - jueves 21 de junio
(10:00 – 12:00)
19 Euro

The Guggenheim Museum, designed by Frank O.Gehry, opened in 1997. It spans 24,000 square metres and is constructed from limestone and titanium topped with an immense glass atrium. It has already become a landmark recognisable all over the world and is a symbol of the urban regeneration taking place in the city. There are a total of 19 exhibition galleries inside, each different in design. During the congress days, you will be able to visit the Giorgio Armani exhibit in the Guggenheim Museum.

Un espectacular edificio diseñado por Frank O. Gehry y abierto en 1997. Con más de 24.000 metros cuadrados construido con láminas de titanio y un inmenso atrio de cristal. El museo ha sido reconocido internacionalmente y se ha convertido en un símbolo de la regeneración de la ciudad. El museo posee 19 galerías, cada una de ellas con un diseño propio. Durante las fechas del Congreso se podrá visitar en el Museo Guggenheim la exposición del modista italiano Giorgio Armani.

- Bilbao Fine Arts Museum - Museo de Bellas Artes
Thursday 21 June - jueves 21 de junio
(16:30 – 18:30)
15 Euro

This Museum arises from the merger of the former Bilbao Fine Arts Museum, founded in 1908, and the Museum of Modern Art, inaugurated in 1924. It consists of the following three main collections: Classical Art: El Greco, Zurbaran, Ribera, Goya, Van Dyck; Contemporary Art: Gauguin, Bacon, Oteiza, Chillida, Tapies; Basque Art: Regoyos, Zuloaga, Echevarria, Iturrino, Arteta, as well as temporary exhibitions.

Este Museo es consecuencia de la fusión de dos museos: el de Bellas Artes, fundado en 1908, y el de Arte Contemporáneo, fundado en 1924. Posee tres colecciones: Arte Clásico (El Greco, Zurbaran, Ribera, Goya, Van Dyck, etc.) Arte Contemporáneo (Gauguin, Bacon, Oteiza, Chillida, Tapies, etc). Arte Vasco (Regoyos, Zuloaga, Echevarria, Iturrino, Arteta, etc), así como exposiciones temporales.



- Tour to La Rioja - Tour por La Rioja
Saturday 23 June - sábado 23 de junio
(9:00 – 14:00)
42 Euro

This tour travels south to the wine-making region of Rioja. Our stops in this area, dedicated to the crop and production of Rioja Wine, will be Haro, the Remellury Winery, where we will enjoy a wine tasting at Laguardia, with its underground full of wineries and infrastructure that does not allow the flow of traffic on the surface in order to avoid its collapse.

Este tour nos llevará a la zona alta de la región de la Rioja. Nuestra parada estará dedicada a conocer la tierra del vino de Rioja y será en Haro. Más tarde, en las bodegas Remelluri, degustaremos el sabor del vino de Rioja.



- Tour to the Biscay Coast - Tour por la Costa de Vizcaya
Friday 22 June - viernes 22 de junio
(9:30 – 17:30)
58 Euro (including lunch/incluida comida)

This tour will give you the opportunity to discover the Reserve of the Biosphere "URDAIBAI", the coastal towns such as Bermeo, the small island of San Juan de Gaztelugatxe and the historical village of Gernika, where you will enjoy lunch in a typical restaurant.

*Tour por la Costa de Vizcaya - viernes 22 de junio (9:30 – 17:30)
Este tour te dará la oportunidad de descubrir la reserva de la biosfera de Urdaibai, las ciudades costeras como Bermeo, la pequeña isla de San Juan de Gaztelugatxe y la histórica villa de Gernika, donde disfrutaremos de una comida en un restaurante típico.*



- Guipuzkoa Coast - Costa de Guipuzkoa
Saturday 23 June - sábado 23 de junio
(10:30 – 18:00)
87 Euro (including lunch/incluida comida)

This tour will allow us to visit the beautiful towns of Zumaia, Getaria and Zarautz and of course, we will finish with a tour to San Sebastian, undoubtedly one of the most beautiful cities in Europe. San Sebastian is world-renowned for its beauty. This romantic city has been chosen by aristocrats and artists for their retreat. Its promenade is without doubt one of the most beautiful in Europe, and its palaces reflect its recent past full of glamour. By bus and on foot we will get to know this city well, beginning with a beautiful view from Igeldo Mountain and ending the visit in the narrow streets of the Old Quarter.

La Costa de Guipuzkoa es famosa por su espectacularidad. La fuerza del mar, lo abrupto de su costa nos presenta un paisaje difícil de olvidar. Finalizaremos con una visita completa de San Sebastian, sin duda una de las ciudades mas bellas de Europa. Su paseo marítimo es sin duda espectacular, y sus palacios son reflejo del pasado reciente lleno de glamour. Mirando al mar, San Sebastian ha visto levantar edificios singulares, como el Palacio y el Parque de Miramar, el actual Ayuntamiento y los jardines del Alderdi Eder, junto con el Palacio de Congresos.

R	<h3 style="margin: 0;">Registration Inscripción</h3> <p>If you have registered for any of the above tours you will find your vouchers in your Congress kit. Additional tickets can be purchased at the Congress Tours desk in the registration area. All tours depart from the Congress Tours desk.</p> <p><i>Aquellas personas que se hayan inscrito en alguna de las visitas mencionadas anteriormente podrán encontrar los pases correspondientes en el paquete de inscripción del Congreso. Se pueden adquirir pases adicionales en el mostrador de visitas turísticas del Congreso, que se encuentra en el área de inscripción. Todas las visitas parten del mostrador de visitas turísticas del Congreso.</i></p>
---	---

congress events
eventos del congreso

Welcome Reception - Wednesday 20 June

The Welcome Reception will take place in the Euskalduna Palace following the Official Exhibition Opening. The reception is complimentary to all delegates, press, exhibitors and accompanying persons.

Congress Dinner - Thursday 21 June 20:30

The Congress dinner organised by EUROPISTAS, promises to be an unforgettable experience in which you will savour traditional internationally acclaimed Basque cuisine. Be sure that this delightful evening will be a breathtaking one. Tickets can be purchased at the registration desk until Wednesday 20 June.

Lunches

A traditional Basque lunch will be served in the Congress Centre on Wednesday 20, Thursday 21 and Friday 22 June. Check at registration if you haven't already purchased your ticket.

Recepción de bienvenida - miércoles 20 junio

La recepción de bienvenida se celebrará en el Palacio de Congresos Euskalduna, tras la apertura oficial de la exposición. Todos los delegados, prensa, expositores y acompañantes están invitados.

Cena del Congreso - jueves 21 de junio 20:30

La cena del Congreso organizada por EUROPISTAS, promete ser una experiencia inolvidable en la cual podrá disfrutar de la cocina vasca tradicional de renombre internacional. Le garantizamos que será una noche impresionante. Las invitaciones se venderán en la oficina de inscripción hasta el miércoles 20 de junio.

Comidas

El miércoles 20, jueves 21 y el viernes 22 de junio se servirá un almuerzo vasco tradicional en el Centro de Congresos. Compruebe en la oficina de inscripción si ya ha comprado o no su vale.

Congress Venue/Lugar de celebración del Congreso : Euskalduna Jauregia Bilbao - Av. Abandoibarra, 4 - 48011 Bilbao - Spain

Congress Registration

ERCISA - Telesforo Aranzadi, 2-10 Dcha. - 48008 Bilbao - Spain

Tel: +34 94 410 41 77 - Fax: +34 94 410 19 10

Email: congresos@ercisa.com

The Registration desk will be open from:

Wednesday 20 June 9:00 – 19:00

Thursday 21 June 9:00 – 19:00

Friday 22 June 9:00 – 18:00

Inscripción del Congreso

ERCISA - Telesforo Aranzadi, 2-10 Dcha. - 48008 Bilbao - Spain

Tel: +34 94 410 41 77 - Fax: +34 94 410 19 10

Email: congresos@ercisa.com

La oficina de inscripción se abrirá:

Miércoles 20 junio 9:00 – 19:00

Jueves 21 junio 9:00 – 19:00

Viernes 22 junio 9:00 – 18:00

Congress Kit

You will receive your personal badge, vouchers for registered events and delegate bag at the registration desk in the Congress Centre. The delegate bag is a complimentary gift courtesy of BBK. Should you have any outstanding payments you will be asked to settle these before receiving your Congress Kit. Please note, in case of loss, delegate bags and vouchers will not be replaced.

Complimentary Museum entrance tickets

Delegates will find in their Congress kit complimentary entrance tickets to each of Bilbao's most important museums: Guggenheim Museum Bilbao, Bilbao Fine Arts Museum and the Basque Museum. These tickets are provided courtesy of the Consorcio de Transportes de Bizkaia.

Paquete de inscripción del Congreso

En el mostrador de inscripción del Centro de Congresos recibirá su tarjeta de identificación personal, pases para las actividades en las que se haya inscrito y una bolsa de delegado, cortesía de BBK. En caso de que aún tenga algún pago pendiente, se le solicitará que lo abone antes de recibir su paquete del Congreso. En caso de pérdida, no se reemplazará ? la bolsa ni los pases.

Entradas gratuitas a museos

En su bolsa del congreso, los delegados encontrarán entradas gratuitas para los principales museos de Bilbao: Museo Guggenheim Bilbao, Museo de Bellas Artes de Bilbao y Museo Vasco. Estas entradas son cortesía del Consorcio de Transportes de Bizkaia.

Congress Language

The official language of the Congress is English.

Simultaneous translation Spanish-English will be provided for all sessions. You will find a voucher in your Congress kit for translation headsets. Please return the translation headsets at the end of each session and retrieve your voucher. Failure to return headsets will result in a cost of 300 Euro

Congress Sessions

Following a re-scheduling of some of the sessions, please carefully check the date and time of the sessions you wish to attend.

Computer Centre

The University of Deusto is pleased to offer a Congress Computer Centre equipped with computers, printers and Internet access. Delegates will have the opportunity to network via supplied email addresses; review the programme, papers and presentations; receive daily news updates on the Congress itself; as well as access general information on Bilbao's services, facilities and transportation system, including airport information. Many of these services will also be available through a designated WAP site.

Press Room

The Press Room is open to journalists during the congress. All available press releases and press kits will be available here. This room is situated on the 1st floor in room C1.

Opening Hours:

Wednesday 20 June	9:00 – 19:30
Thursday 21 June	9:00 – 19:00
Friday 22 June	9:00 – 19:00

Other Meetings

If you require a small meeting room during the Congress please check at the ERTICO office on the -1 floor.

Message Board

The message board is located in the Registration area of the Congress Centre

Cloakroom

A complimentary cloakroom is located just behind the Registration area.

Currency and Exchange Rate

The Spanish currency is the Spanish Peseta (ESP). The common European currency is EURO (EUR). The EUR is the official currency for inter-banking operations. 1 EUR = 166 ESP.

There is a BBK bank machine located just outside the Congress Centre near the Coffee Shop.

Local Hours

In Spain meals are social events with lunch from 14:00 – 16:00 and dinner not before 21:00. In summer the sun sets around 22:00 so you will have plenty of time to enjoy beaches around Bilbao. Shops are closed during the lunch hours, but are open until 20:00.

Idioma del Congreso

El idioma oficial del Congreso es el inglés.

Se pondrá a disposición de los asistentes un servicio de traducción simultánea español-inglés para todas las sesiones. En su paquete del congreso encontrará un vale para unos auriculares de traducción simultánea. Le rogamos devuelva los auriculares de traducción simultánea al término de cada sesión y recupere su vale. En caso de no devolverlos, deberá abonar la suma de 300 euros.

Sesiones del congreso

Se han modificado los horarios de algunas de las sesiones. Por favor, compruebe la fecha y hora de las sesiones a las que desee asistir.

Aula Informática del Congreso

La Universidad de Deusto facilitará un Aula Informática para el Congreso equipada con ordenadores, impresoras y acceso a Internet. Los asistentes al Congreso tendrán así la oportunidad de establecer contactos con otros delegados a través de su dirección de correo electrónico; comprobar el programa, examinar las ponencias y presentaciones; recibir noticias y actualizaciones sobre el propio Congreso; así como acceder a información general sobre Bilbao y sus servicios, instalaciones y medios de transporte. Muchos de estos servicios estarán igualmente disponibles en una dirección WAP que se facilitará oportunamente.

Sala de prensa

Durante el congreso, se abrirá a los periodistas una sala de prensa, en la que podrán encontrar todas las notas y dossieres de prensa disponibles. La sala de prensa se encuentra en la primera planta, sala C1.

Horario de apertura:

Miércoles 20 de junio	9:00 – 19:30
Jueves 21 de Junio	9:00 – 19:00
Viernes 22 de Junio	9:00 – 19:00

Otras reuniones

Si durante el Congreso necesita una pequeña sala de reuniones, regístrate en la oficina de ERTICO, en la planta -1.

Tablón de anuncios

El tablón de anuncios se encuentra en el área de inscripción del Centro de Congresos.

Guardarropa

Detrás de la zona de inscripción existe un guardarropa, cortesía de la organización.

Moneda y tipo de cambio

La moneda de curso legal en España es la peseta (ESP). La moneda común europea es el EURO (EUR). El EUR es la moneda oficial para operaciones interbancarias. 1 EUR = 166 ESP. Hay un cajero automático del BBK situado a la salida del Centro de Congreso junto a la Cafetería.

Horarios locales

En España, las comidas son actos sociales. Se suele almorzar entre las 14:00 y las 16:00, y no se cena antes de las 21:00. En verano el sol se pone a las 22:00, lo que deja mucho tiempo para disfrutar de las playas próximas a Bilbao. Las tiendas cierran al mediodía, pero abren por la tarde hasta las 20:00.

Creditrans Transport Pass

The Consorcio de Transportes de Bizkaia, in representation of the main transport entities of Bizkaia, is going to provide all delegates with a complimentary public transport pass "Creditrans" which will be valid for unlimited use during the Congress. This pass will be included in your delegate bag.

From the airport to the centre

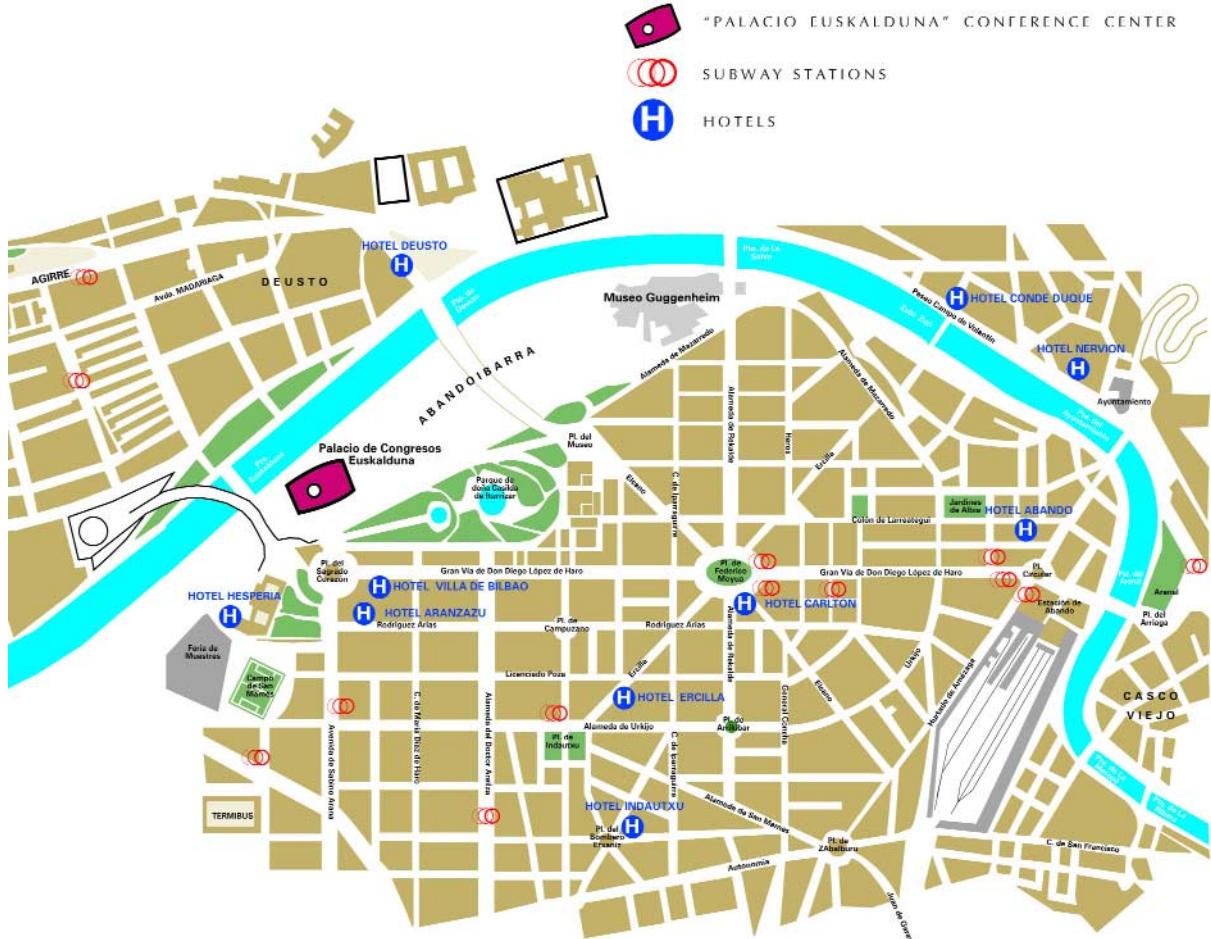
A complimentary bus service organised by the Consorcio de Transportes de Bizkaia will also be available at the airport. This bus runs from the airport to the hotels. Please get in touch with the Congress hostesses upon arrival for more information.

Bono de transporte Creditrans

Por cortesía del Consorcio de Transportes de Bizkaia, que agrupa a los principales organismos de transportes de la provincia, se entregará a todos los delegados el bono de transporte "Creditrans", que podrá utilizarse de forma ilimitada durante el congreso. Esta tarjeta se incluye en la bolsa de los delegados.

Transporte desde el aeropuerto al centro

El Consorcio de Transportes de Bizkaia organizará un servicio complementario de autobuses desde el aeropuerto a los hoteles. Para más información, les rogamos se dirijan a las azafatas del Congreso a su llegada al aeropuerto.



Alvaro Amann
(Consejero del Departamento
de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco)

José Antonio Ardanza
(Presidente de EUSKALTEL)

José Ignacio Arrieta
(Presidente de MBN)

José Félix Basozabal
(Diputado Foral de Obras Públicas
y Transportes de la Diputación Foral de Bizkaia)

Eric Britton
(Director Gerente, EcoPlan International)

José Angel Corres Abásolo
(Presidente de Autoridad Portuaria de Bilbao)

Francisco Javier Criado Ballesteros
(Presidente de ATC)

Anselmo del Moral Bueno
(Vicedecano de ESIDE de la Universidad de Deusto)

José Luis Feito Higueruela
(Presidente de ASETA)

Begoña Llarena
(Directora del Aeropuerto de Bilbao)

Alfonso Martínez Cearra
(Director General de Bilbao Metropoli-30)

José Miguel Múgica Peral
(Director General de Eusko Trenbideak/
Ferrocarriles Vascos, S.A.)

Hilario Monteagudo
(Director Relaciones Institucionales, Ericsson España SA)

Mikel Murga
(Asesor técnico del Congreso ITS, Socio Consultor de LEBER)

Angel María Nieva García
(Director General de BILBAO RIA 2000)

José Ramón Odriozola
(Presidente de Túneles de Artxanda)

José Ignacio Ortiz Etxebarria
(Consejero Delegado de Bizkaiko Bideak)

Joaquín Prior
(Consejero - Director General de EUROPISTAS)

Josu Sagastagoitia
(Director Gerente de Metro Bilbao, S.A.)

Isabel Sánchez Robles
(Concejala Delegada de Protección Civil
y Circulación del Ayuntamiento de Bilbao)

Eduardo Vallejo
(Director Gerente del
Consorcio de Transportes
de Bizkaia)



contacts

contactos

Congress - Congreso
ITS Congress Association
Mrs Natasha Eger
Tel: +32 2 400 07 00
Fax: +32 2 400 07 01
E-mail: n.eger@itscongress.org
Website: www.bilbao2001.itscongress.org

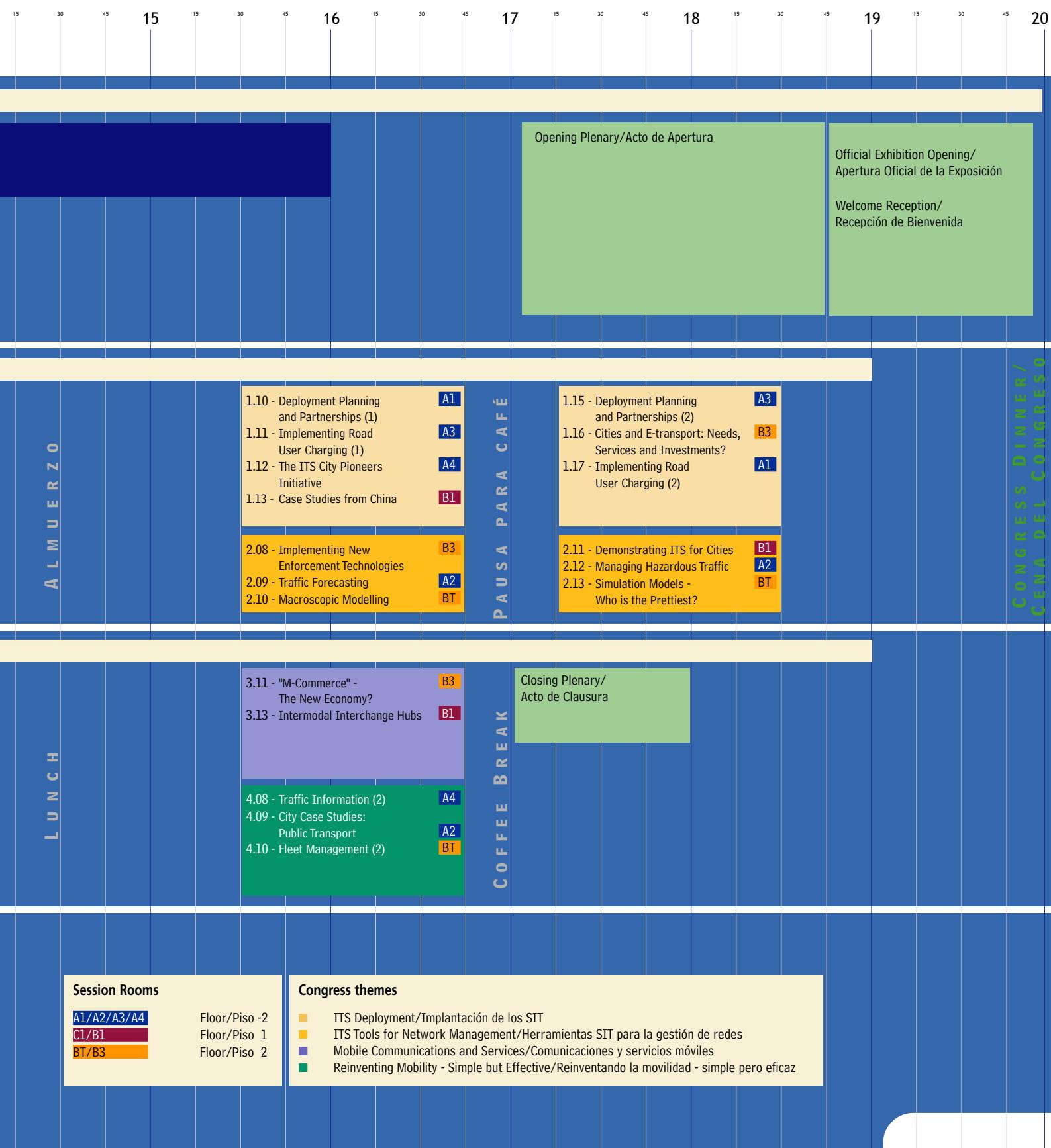
Exhibition - Exposición
ERTICO Exhibition Management
Ms Marjan van de Hoef
Tel: +31 30 666 7388
Fax: +31 30 666 3336
Email: its@deferrante.com

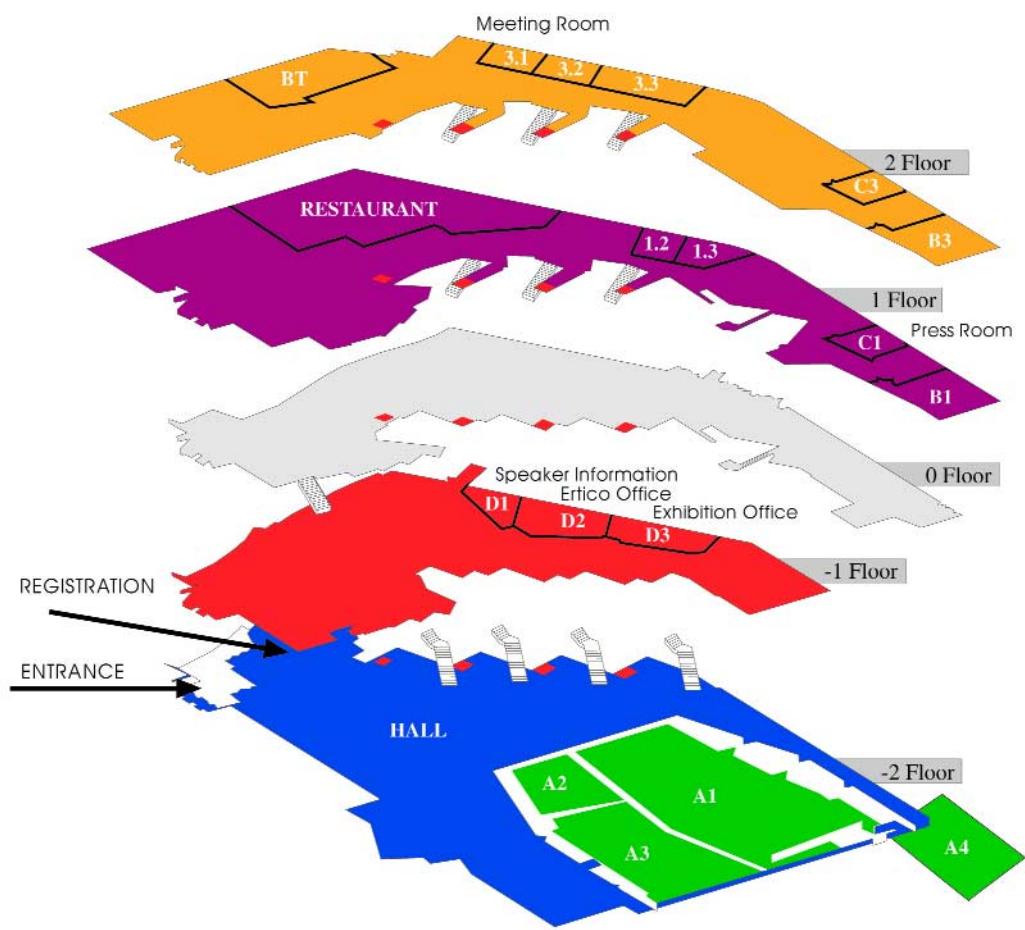
Sponsorship - Patrocinio
Bilbao Metropoli-30
Mrs Fiona Bult
Tel: +34 94 415 86 85
Fax: +34 94 415 34 24
Email: bilbao2001@bm30.es

Registration & Hotel Secretariat
Secretaría del Congreso & Reserva hotelera
ERCISA
Ms Ane Azcarate/Ms Elena Renobales
Tel: +34 94 410 41 77
Fax: +34 94 410 19 10
Email: congresos@ercisa.com

schedule horario

	9	15	30	45	10	15	30	45	11	15	30	45	12	15	30	45	13	15	30	45	14																							
	Wednesday/miércoles 20 June/junio																																											
	Registration/Inscripción - Exhibition/Exposición																																											
	EU-Spirit Symposium																																											
	Crash Courses/Cursos Acelerados																																											
		<ul style="list-style-type: none"> - Communications Technology Basics for ITS/ Lo esencial de la Tecnología de la Comunicación para los SIT - Fixed and Mobile Internet/ Internet fijo y móvil 										B1	<ul style="list-style-type: none"> - Digital Maps, Navigation, GIS and ADAS/ Mapas Digitales, Navegación, GIS y ADAS - ITS Architecture for City Deployment/ Arquitectura SIT para implantación en ciudades 										B1																					
	Crash Courses/Cursos Acelerados																																											
	<ul style="list-style-type: none"> - ITS Deployment - ITS Tools for Network Management 																																											
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33.33%;">1.01 - ITS Deployment</td> <td style="width: 33.33%;">1.02 - Delivering what users really want</td> <td style="width: 33.33%;">1.06 - Institutional Issues for ITS Deployment</td> </tr> <tr> <td>1.04 - Making Cities Work Through ITS</td> <td>1.04 - Making Cities Work Through ITS</td> <td>1.07 - Police Department vs Roads Department: On the Same Track ?</td> </tr> <tr> <td>1.05 - ITS in Cities: Starting from Scratch</td> <td>1.05 - ITS in Cities: Starting from Scratch</td> <td>1.09 - Case Study on Bilbao ITS Deployment</td> </tr> <tr> <td>1.18 - On-board vs. Off-board Telematics</td> <td>1.18 - On-board vs. Off-board Telematics</td> <td>2.05 - Pedestrian Traffic Management</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2.06 - ITS for Special Events Mngt</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2.07 - Microscopic Modelling</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2.14 - City Case Studies: Logistics</td> </tr> </table>																				1.01 - ITS Deployment	1.02 - Delivering what users really want	1.06 - Institutional Issues for ITS Deployment	1.04 - Making Cities Work Through ITS	1.04 - Making Cities Work Through ITS	1.07 - Police Department vs Roads Department: On the Same Track ?	1.05 - ITS in Cities: Starting from Scratch	1.05 - ITS in Cities: Starting from Scratch	1.09 - Case Study on Bilbao ITS Deployment	1.18 - On-board vs. Off-board Telematics	1.18 - On-board vs. Off-board Telematics	2.05 - Pedestrian Traffic Management			2.06 - ITS for Special Events Mngt			2.07 - Microscopic Modelling			2.14 - City Case Studies: Logistics			
1.01 - ITS Deployment	1.02 - Delivering what users really want	1.06 - Institutional Issues for ITS Deployment																																										
1.04 - Making Cities Work Through ITS	1.04 - Making Cities Work Through ITS	1.07 - Police Department vs Roads Department: On the Same Track ?																																										
1.05 - ITS in Cities: Starting from Scratch	1.05 - ITS in Cities: Starting from Scratch	1.09 - Case Study on Bilbao ITS Deployment																																										
1.18 - On-board vs. Off-board Telematics	1.18 - On-board vs. Off-board Telematics	2.05 - Pedestrian Traffic Management																																										
		2.06 - ITS for Special Events Mngt																																										
		2.07 - Microscopic Modelling																																										
		2.14 - City Case Studies: Logistics																																										
	PAUSA PARA CAFÉ																																											
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33.33%;">3.01 - Mobile Communications and Services</td> <td style="width: 33.33%;">3.02 - Mobile Internet</td> <td style="width: 33.33%;">3.06 - Location-Based Services</td> </tr> <tr> <td>3.03 - The TPEG Protocol and Applications</td> <td>3.03 - The TPEG Protocol and Applications</td> <td>3.08 - Mobile Communication Technologies</td> </tr> <tr> <td>3.04 - In-Car Telematics</td> <td>3.04 - In-Car Telematics</td> <td>3.10 - The Market for ITS Services</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4.01 - Reinventing Mobility - Simple but Effective</td> <td>4.02 - Traffic Information (1)</td> <td>4.06 - Traveller Information for Public Transport</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4.03 - New Payment Methods (1)</td> <td>4.07 - Parking Information</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4.04 - Traveller Information</td> <td>4.15 - New Payment Methods (2)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4.11 - Priority for Buses</td> <td>4.17 - Fleet Management (1)</td> </tr> </table>																				3.01 - Mobile Communications and Services	3.02 - Mobile Internet	3.06 - Location-Based Services	3.03 - The TPEG Protocol and Applications	3.03 - The TPEG Protocol and Applications	3.08 - Mobile Communication Technologies	3.04 - In-Car Telematics	3.04 - In-Car Telematics	3.10 - The Market for ITS Services				4.01 - Reinventing Mobility - Simple but Effective	4.02 - Traffic Information (1)	4.06 - Traveller Information for Public Transport		4.03 - New Payment Methods (1)	4.07 - Parking Information		4.04 - Traveller Information	4.15 - New Payment Methods (2)		4.11 - Priority for Buses	4.17 - Fleet Management (1)
3.01 - Mobile Communications and Services	3.02 - Mobile Internet	3.06 - Location-Based Services																																										
3.03 - The TPEG Protocol and Applications	3.03 - The TPEG Protocol and Applications	3.08 - Mobile Communication Technologies																																										
3.04 - In-Car Telematics	3.04 - In-Car Telematics	3.10 - The Market for ITS Services																																										
4.01 - Reinventing Mobility - Simple but Effective	4.02 - Traffic Information (1)	4.06 - Traveller Information for Public Transport																																										
	4.03 - New Payment Methods (1)	4.07 - Parking Information																																										
	4.04 - Traveller Information	4.15 - New Payment Methods (2)																																										
	4.11 - Priority for Buses	4.17 - Fleet Management (1)																																										
	COFFEE BREAK																																											
	Exhibition Open House/Apertura de la Exposición al público en general																																											
	Programme subject to change - El programa puede ser objeto de cambios																																											
Saturday/sábado 23 June/junio																																												





Design by Olivier Guyaux Communication - Brussels

Bilbao
20-23 June/junio 2001

www.bilbao2001.itscongress.org